











## Pompy zatapialne

WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR, WQX, WQV

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi.  
Ze względów bezpieczeństwa do obsługi pompy dopuszczone są tylko osoby  
znające dokładnie instrukcję obsługi.

# Spis treści

	Wykaz skrótów i symboli.....	3
	Uwagi ogólne.....	4
	Środki ochronne.....	4
	Opis produktu.....	7
	Zastosowanie.....	8
	Instalacja pompy zatapialnej.....	9
	Obsługa pomp Multi IP AUTO.....	11
	Instalacja elektryczna.....	11
	Konserwacja.....	12
	Magazynowanie.....	12
	Rozwiązywanie problemów.....	13
	Zadbajmy o nasze środowisko!.....	14
	Utylizacja zużytego produktu.....	14
	Deklaracja zgodności UE/WE   moduł A.....	15
	English User Manual.....	18–26
	Betriebsanleitung.....	27–36
	Manual de instrucciones.....	37–46
	Návod k obsluze čerpadel.....	47–56
	Instrucțiuni de utilizare a pompelor.....	57–66
	Siurblių naudojimo instrukcija.....	67–80
	Návod na obsluhu čerpadiel.....	85–93
	Karta Gwarancyjna.....	100

# Wykaz skrótów i symboli

## Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej. Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem, przewód zasilający pompę musi zostać odłączony od zasilania elektrycznego.

## Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia.

## Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.

Przed instalacją i obsługą produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

## Uwaga!



Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nie przestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia, będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkownika.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a niewpływające na jego podstawową charakterystykę.

**Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek nie stosowania zaleceń zawartych w instrukcji, w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.**

**Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.**

# Uwagi ogólne

To urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z wytycznymi technicznymi.



Operator ponosi całkowitą odpowiedzialność za:

- Właściwą instalację,
- Zapobieganie zagrożeniom spowodowanym niewłaściwą obsługą.



Pompa przeznaczona jest do:

- Pracy przy napięciu 220-240 V/50 Hz prądu przemiennego,
- Do pompowania wody deszczowej,
- Montażu pionowego w zbiornikach (cysternach),
- Temperatury wody 35°C,
- Maksymalnej głębokości zanurzenia 7 m,
- Pracy w pobliżu obszarów mieszkalnych, biznesowych i handlowych.



Zabronione są następujące rodzaje operacji:

- Pompowanie zanieczyszczonej wody, ścieków lub do tłoczenia wody słonej,
- Pompowanie wody z zawartością kwasów, a także płynów powodujących nadmierną korozję,
- Pompowanie wody o temperaturze przekraczającej 35°C,
- Tłoczenie mediów palnych i/lub wybuchowych (np. benzyna, parafina, rozcieńczalniki, olej, olej opałowy lub artykuły spożywcze),
- Instalacja w środowisku mrozoodpornym,
- Praca na sucho.

# Środki ochronne



Użytkownik musi ściśle przestrzegać środków zapobiegania wypadkom w danym kraju.



Zalecane jest nieprzebywanie w wodzie podczas uruchamiania pompy zatapialnej w zbiorniku i niedotykanie jej mokrymi rękoma.



Podczas prac naprawczych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Wszelkie prace naprawcze, montażowe i modyfikacyjne wykonywane przy pompie zatapialnej i wszelkich jej elementach, które mają części pod napięciem, mogą spowodować poważne obrażenia osób, a nawet śmierć.



W miejscu instalacji, źródło energii elektrycznej powinno być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (30 mA).

# Środki ochronne



Użytkownik nie może z własnej inicjatywy modyfikować żadnych części lub systemu w sposób nieprzewidziany w instrukcji obsługi i montażu.

## Bezpieczeństwo elektryczne



**ZAGROŻENIE!** Zatrzymanie akcji serca! Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. To pole może w pewnych warunkach zakłócać aktywne lub pasywne działanie implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia stanów, które mogą potencjalnie zranić lub zabić, zalecamy rozmowę z osobami z implantami medycznymi, lekarzem i producentem implantu medycznego przed pracą z produktem.



W przypadku stosowania przedłużaczy muszą one spełniać przekroje wg poniższej tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1.0 mm <sup>2</sup>
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	1.0 mm <sup>2</sup>



Przy odciętej wtyczce zasilającej wilgoć może dostać się do części elektrycznych przez kabel sieciowy i spowodować zwarcie.

- Nigdy nie odcinaj wtyczki sieciowej (np. aby przejść przez ścianę).
- Nie używaj kabla zasilającego do odłączania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.



Wtyczka sieciowa i złącza przedłużające muszą być chronione przed rozpryskami wody. Upewnij się, że połączenia elektryczne dla wtyczek i gniazd są wykonane w obszarach zabezpieczonych przed zalaniem.



Chroń wtyczkę sieciową i kabel zasilający przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.



Obserwuj napięcie sieciowe. Informacje na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi dotyczącymi sieci zasilającej.



Wtyczka sieciowa pompy musi być odłączona, zanim ktokolwiek wejdzie do środka basenu.

# Środki ochronne



Kabel zasilania sieciowego nie może być używany do mocowania lub transportu pompy.



Do zanurzania lub podnoszenia / zabezpieczania pompy należy użyć linki mocującej. Proszę regularnie sprawdzać linię łączącą.



Przed użyciem należy zawsze poddać pompę oględzinom (zwłaszcza przewody zasilające i podłączenia zasilania).



Nie należy używać uszkodzonej pompy. W przypadku uszkodzenia i naprawy, pompa musi być sprawdzona przez serwis IBO.



Nie należy demontować pompy bardziej niż była w stanie dostawy. Przed użyciem po konserwacji upewnij się, że wszystkie części są ze sobą skręcone. Dopuszcza się użycie naszych pomp z generatorem, ściśle przestrzegając zaleceń producenta generatora.

## Ochrona osobista

- Małe części można łatwo połknąć. Istnieje również ryzyko, że torebka może udusić małe dzieci. Trzymaj małe dzieci z daleka podczas montażu produktu.
- Przestrzegaj minimalnego poziomu wody zgodnie z podaną charakterystyką dla pompy.
- Nie pozwól, aby pompa pracowała dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie ciśnieniowej.
- Piasek i inne substancje ściernie powodują zwiększone zużycie i zmniejszają wydajność pompy.
- Pompa nie może pracować ze źródłem wody pod ciśnieniem.
- Tylko pływający system ssący IBO może być montowany na gwincie na stronie wlotowej.
- Wąż nie może być odłączony podczas pracy.
- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów poczekaj, aż pompa ostygnie.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności finansowej wynikającej z nieprawidłowej instalacji lub eksploatacji.

Ten produkt może być używany pod nadzorem, jeśli instrukcja dotycząca bezpiecznego użytkowania produktu została dostarczona i wynikające z niej zagrożenia zostały zrozumiane, przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, a także przez osoby z niepełnosprawno-

# Środki ochronne

ścią fizyczną, sensoryczną lub umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy. Dzieci nie mogą się bawić z produktem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Użycie tego produktu przez osoby młode poniżej 16 roku życia nie jest zalecane. Nigdy nie używaj produktu, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

## Ryzyko zranienia



Obrażenia spowodowane przypadkowym uruchomieniem produktu.



Odłącz urządzenie od sieci przed montażem.

## Opis produktu

Pompa zatapialna jest centralną jednostką ciśnieniową dla systemu zbierania wody deszczowej, a także wody zawierającej chlor. Dzięki podłączeniu pływającego zespołu ssącego zbierana jest najczystsza woda z powierzchni zbiornika magazynowego. Układ scalony z automatycznym zaworem odcinającym steruje przepływem ilości wody zależnie od wymaganej ciśnienia. W przypadku spadku ciśnienia (otwarcia odbiornika) pompa włącza się automatycznie. Przy maksymalnym ciśnieniu (odbiornik zamknięty) przepływ zostanie odcięty i pompa wyłączy się automatycznie. Dodatkowo wyłącznik automatyczny zawiera zabezpieczenie przed suchobiegiem, które wyłącza pompę podczas pracy na sucho i chroni pompę przed uszkodzeniem.

- Automatyczne odpowietrzanie, pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający,
- Samochłodzenie przepływającą przez korpus wodą,
- Smukła obudowa z tworzywa sztucznego, cylinder ze stali nierdzewnej,
- Przy przeciążeniu silnika, wbudowana w silnik ochrona termiczna wyłączy pompę,
- Ochrona przed suchobiegiem,
- Ochrona przed wyciekami (nieszczelność na węźle ciśnieniowym lub w kranie),
- Regulowane ciśnienie początkowe,
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej.

# Zastosowanie

Pompy, których instrukcja dotyczy, przeznaczone są do pompowania wody czystej oraz zanieczyszczonej.

- **Pompy do ścieków:**

Mogą być używane w gospodarstwach domowych przy opróżnianiu szamb, wypompowywaniu wody z zalanych pomieszczeń itp. W przemyśle, rolnictwie, oraz we wszelkich zastosowaniach profesjonalnych wymagających mocnej zatapialnej pompy do ścieków i zanieczyszczonej wody.

WQ, WQ PRO, WQV, WQX, WQF, MWQ, ZWQ, Furia, Furiatka, BIG, Kraken, V, CTR

- **Pompy do czystej wody:**

IPC, IPE, IPK, IP, IP INOX, MULTI IP, MULITI IP AUTO, SWQ, SWQ PRO

- **Pompy do odwodnień i wykopów:**

Przeznaczone są do wody czystej i lekko zanieczyszczonej

KBFU

Zanieczyszczenia zawarte w wodzie nie mogą mieć średnicy większej niż dopuszczalna dla danego typu pompy (patrz dane techniczne) oraz nie mogą mieć charakteru abrazyjnego (ściernego) tak jak np. piasek, żwir. Zawartość części stałych w wodzie nie może być większa niż 10%. Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych-szlifujących.



Pompowanie wody zawierającej piach doprowadzi do szybkiego jej zużycia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (np. benzyna, nitro, ropa naftowa itp.), produktów żywnościowych, słonej wody. Awarie spowodowane pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.



Maksymalna temperatura pompowanej wody wynosi 35°C.



Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych np. kabla lub uszczelnień, a w efekcie do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Przepompowywana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długowłóknistych, dla których najdłuższy wymiar jest większy niż maksymalna średnica zanieczyszczeń podana w danych technicznych dla danego typu pompy.





# Instalacja pompy zatapialnej

Pompy, których instrukcja dotyczy, są pompami zatapialnymi tzn. pracują zanurzone w przepompowywanej wodzie. Minimalny poziom zanurzenia pompy w czasie pracy wynosi 25 cm. Pompa może pompować przy mniejszym zanurzeniu jednak w tym wypadku niezbędny jest bezpośredni dozór użytkownika nad pracą pompy. W razie jakichkolwiek zakłóceń w jej pracy należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.



Pompa nie może pracować „na sucho” bez wody. Praca „na sucho” doprowadzi do zniszczenia urządzenia. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Pompy mogą być wyposażone w pływak – elektryczny sterownik automatycznie włączający i wyłączający pompę w zależności od poziomu wody. Gdy poziom wody wzrasta, pusty wewnątrz pływak unosi się wraz z lustrem wody w górę. Po osiągnięciu poziomu włączenia kulka znajdująca się wewnątrz pływaka opada łącząc styki elektryczne, dzięki czemu silnik pompy zaczyna pracować.

Podczas wypompowywania wody lustro wody obniża się, a wraz z nim pływak opada. Po osiągnięciu poziomu wyłączenia opadająca kulka wewnątrz pływaka rozłącza styki tym samym wyłączając silnik pompy. Poziom włączenia i wyłączenia użytkownik może zmieniać regulując długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem.

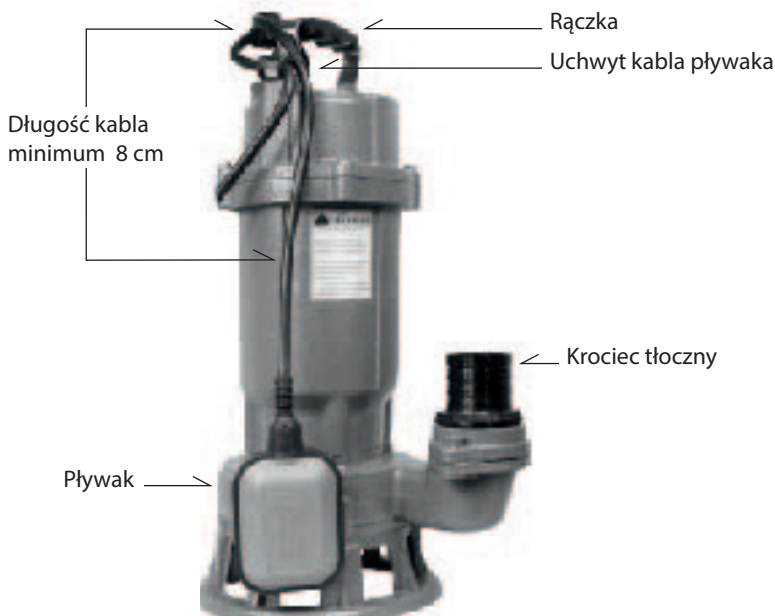
Minimalna długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem nie może być mniejsza niż 8 cm. Nieprzestrzeganie tego zalecenia doprowadzi do uszkodzenia izolacji kabla pływaka. W takim przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym. Patrz rys. min. wymiary opróżnianego zbiornika powinny być takie aby pływak miał możliwość swobodnego przemieszczania się w pompowanej cieczy, nie zawadzając o ścianki zbiornika.



W przypadku gdy pływak może zawiesić się na ściance zbiornika pompa powinna pracować pod bezpośrednim dozorem użytkownika tak aby nie doszło do awarii związanej z ewentualną pracą „na sucho”. Woda z pompy wypływa króćcem tłocznym (patrz rys.). Na króćcie tłoczny należy założyć wąż tłoczny. Należy przymocować go do króćca cybantem (stalową opaską). Przy wyborze węża tłoczego należy pamiętać, że wydajność końcowa urządzenia zależy od średnicy i długości węża.

Im średnica węża mniejsza, a długość większa tym wydajność na końcu węża jest mniejsza. Ta sama zasada tyczy się różnicy między poziomem lustra wody w zbiorniku, z którego pompujemy, a poziomem, na który pompujemy. Im różnica poziomów jest większa tym wydajność pompy zmniejsza się. Parametr określony jako maks. wysokość podnoszenia podawany w danych technicznych określa maksymalne ciśnienie, które wytworzy pompa. Przy tym ciśnieniu wydajność pompy wyniesie zero. Przy zanurzeniu pompy w opróżnianym zbiorniku należy opuszczać ją na sznurze przymocowanym do rączki pompy.

# Instalacja pompy zatapialnej



## Uwaga!

Zabrania się podnoszenia i opuszczania pompy przy pomocy kabla zasilającego lub pływaka. Podnoszenie lub opuszczanie pompy za pomocą kabla lub pływaka w najlepszym razie doprowadzi do uszkodzenia kabli, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Gwarant i producent zwolniony jest od wszelkiej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tego wymogu. Naprawa uszkodzonego kabla możliwa jest tylko w trybie odpłatnym, niegwarancyjnym.

Jeżeli na dnie opróżnianego zbiornika może znajdować się piasek lub kamienie mogące uszkodzić wirnik, pompę bezwzględnie należy podwiesić na sznurze minimum 0,5 m nad dnem tak aby nie doszło do zassania piachu lub kamieni.



Uwaga w pompie jako środek smary zastosowano olej. Przy rozszczelnieniu może dojść do wycieku oleju i zanieczyszczenia nim pompowanej wody



## Uwaga!

Zabrania się wkładania rąk do króćca tłoczno-ssącego uruchomionej lub podłączonej do zasilania pompy! Pompa ma wbudowany mechanizm rozdrabniający, który może spowodować utratę palców dłoni.



# Obsługa pomp Multi IP AUTO

Pompy Multi IP AUTO, są wyposażone w automat sterujący pracą pompy zamiast wyłącznika pływakowego.

Gdy zawór wylotowy jest zamknięty, pompa zostaje wyłączona i przechodzi w stan gotowości utrzymując stałe ciśnienie w instalacji. Pompa będzie automatycznie włączona po otwarciu zaworu wylotowego.

Gdy źródło wody nie będzie wystarczające pompa przejdzie w tryb awaryjny zabezpieczający pompę przed pracą na sucho. Wówczas pompa zostanie włączoną dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.

W przypadku nieszczelności instalacji i częstego załączania się pompy, pompa przejdzie w tryb awaryjny. Wówczas pompa zostanie włączoną dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.

## Instalacja elektryczna

Do pompy należy doprowadzić zasilanie 230 V/50 Hz posiadające uziemienie.

Sieć elektryczna, z której pompa ma być zasilana powinna mieć dane znamionowe zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej pompy.

**Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z czynnym uziemieniem.**

Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Żyłą żółto-zieloną przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.

Pompy mogą być wyposażone w wyłącznik nadprądowy zainstalowany na kablu, w odległości ok. 1 m od wtyczki, w puszcze plastikowej. W przypadku przeciążenia silnika wyłącznik rozłączy dopływ prądu, przycisk wyłącznika podniesie się.



Ponowne włączenie poprzez wciśnięcie przycisku jest możliwe tylko po wyłączeniu pompy z sieci elektrycznej, sprawdzeniu czy pompa nie została zablokowana, ewentualnym odblokowaniu. Próba odblokowania pompy bez uprzedniego wyłączenia jej z sieci elektrycznej może doprowadzić do wypadku. Puskę z wyłącznikiem nadprądowym należy chronić przed brudem i wilgocią.



Sieć elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona we wyłącznik instalacyjny, nadprądowy – silnikowy np. M611, zabezpieczający silnik przed przeciążeniem. Aby wyłącznik skutecznie zabezpieczał silnik przed przeciążeniem powinien być nastawiony na prąd uzwojenia podawany w danych na tabliczce znamionowej. Pompa może pracować bez takiego zabezpieczenia jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem koszty naprawy ponosi użytkownik.

# Instalacja elektryczna



Instalacja elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania  $\Delta I_n$  nie wyższym niż 30 mA. Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z zasilania pompy z pominięciem odpowiedniego wyłącznika.

**Zabrania się przebywania ludziom lub zwierzętom w wodzie, w której pracuje pompa.**



W razie uszkodzenia izolacji kabla zasilającego lub izolacji kabla pływaka zabrania się użytkowania pompy. W takiej sytuacji należy zwrócić się do gwaranta w celu wymiany kabla. Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawom gwarancyjnym, nieodpłatnym. Użytkowanie pompy z uszkodzoną izolacją kabla w najlepszym razie doprowadzi do zalania silnika wodą w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Jeżeli pompa pracuje w dużej odległości od zabudowań, a energia elektryczna jest zapewniona przy pomocy przedłużacza, którego długość jest większa niż 20 m, przed uruchomieniem pompy należy bezwzględnie sprawdzić napięcie prądu na końcu przedłużacza. Należy pamiętać, że ze wzrostem długości kabla na jego końcu spada napięcie zasilania.



Pompy nie wolno użytkować przy spadku napięcia poniżej 210 V. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przeciążenia silnika i jego awarii. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

# Konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłącz zasilanie elektryczne pompy od sieci.



W przypadku gdy wirnik pompy ulegnie zablokowaniu zanieczyszczeniami do czynności obsługowych wykonywanych przez użytkownika należy oczyszczenie komory wirnika. Po każdorazowym użyciu pompa powinna być wyjęta ze zbiornika i wypłukana czystą wodą.

# Magazynowanie

Oczyszczoną pompę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Należy zwrócić uwagę, aby pompa nie była ustawiona na kablu zasilającym. Przy dość dużej wadze pompy i długim okresie przechowywania może dojść do uszkodzenia izolacji kabla.

# Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Włącznik pływakowy jest w pozycji „wyłącz”	Poczekaj aż ilość wody w studzience pompowej będzie wystarczająca dla automatycznego włączenia pompy za pomocą wyłącznika pływakowego
	Nie wystarczająca ilość wody w studzience pompowej dla uniesienia pływaka w pozycję „włącz”	
	Pływak zaczepił się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Sprawdź, czy pływak ma możliwość swobodnego przemieszczania się.
	Brak zasilania elektrycznego	
Sprawdź „korki” w domu i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci.		
Sprawdź, czy w okolicy twojego domu jest zapewnione zasilanie elektryczne- prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze.		
Pompa jest zablokowana		Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjściu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź czy wirnik obraca się bez problemów.
Pompa nie włącza się mimo odpompowania wody	Pływak zawiesił się na ściance zbiornika lub na rurociągu (węży) tłocznym	Sprawdź, czy pływak nie zawiesił się o ściankę zbiornika uniemożliwiając automatyczne wyłączenie. Odblokuj pływak
	Pływak zablokowany w pozycji „włącz”	Wymień pływak w autoryzowanym serwisie.
Praca pompy jest przerywana.	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej. Odblokuj zawieszony pływak
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pomp przerywa dopływ prądu.	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka.	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy.
Pompa często włącza się i wyłącza	Nie zamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym. Kiedy pompa wypompuje wodę do poziomu, przy którym pływak wyłączy pompę, woda z rurociągu (węża) tłocznego spływa z powrotem do studzienki. Po napłynięciu wystarczającej ilości wody pływak włącza pompę. Cykl jest stale powtarzany.	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy tym samym uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej.

# Zadbajmy o nasze środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

## Wskazówki dotyczące utylizacji

Opakowanie tego produktu może być poddane recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.

## Utylizacja zużytego produktu



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie. Zabrania się wyrzucania zużytego urządzenia razem z innymi odpadkami bytowymi.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE.....  
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



# Deklaracja zgodności UE/WE (Moduł A)

1. POMPY ZATAPIALNE z typoszeregów:

**WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX,  
Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ,  
MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR WQX, WQV**

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazo-  
wiecki, Polska, **e-mail: [biuro@dambat.pl](mailto:biuro@dambat.pl)**

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpo-  
wiedzialność producenta.

4. Pompy zatapialne z typoszeregu zawartego w punkcie 1.

5. Na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemie zgodności  
(Dz.U.2016 r. poz. 542) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że  
pompy zatapialne, do który niniejsza deklaracja się odnosi, są wy-  
konane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich  
odniesieniach do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa MD Nr. 2006/42/WE

Zastosowane normy: EN 809:19 98 + A1:2009

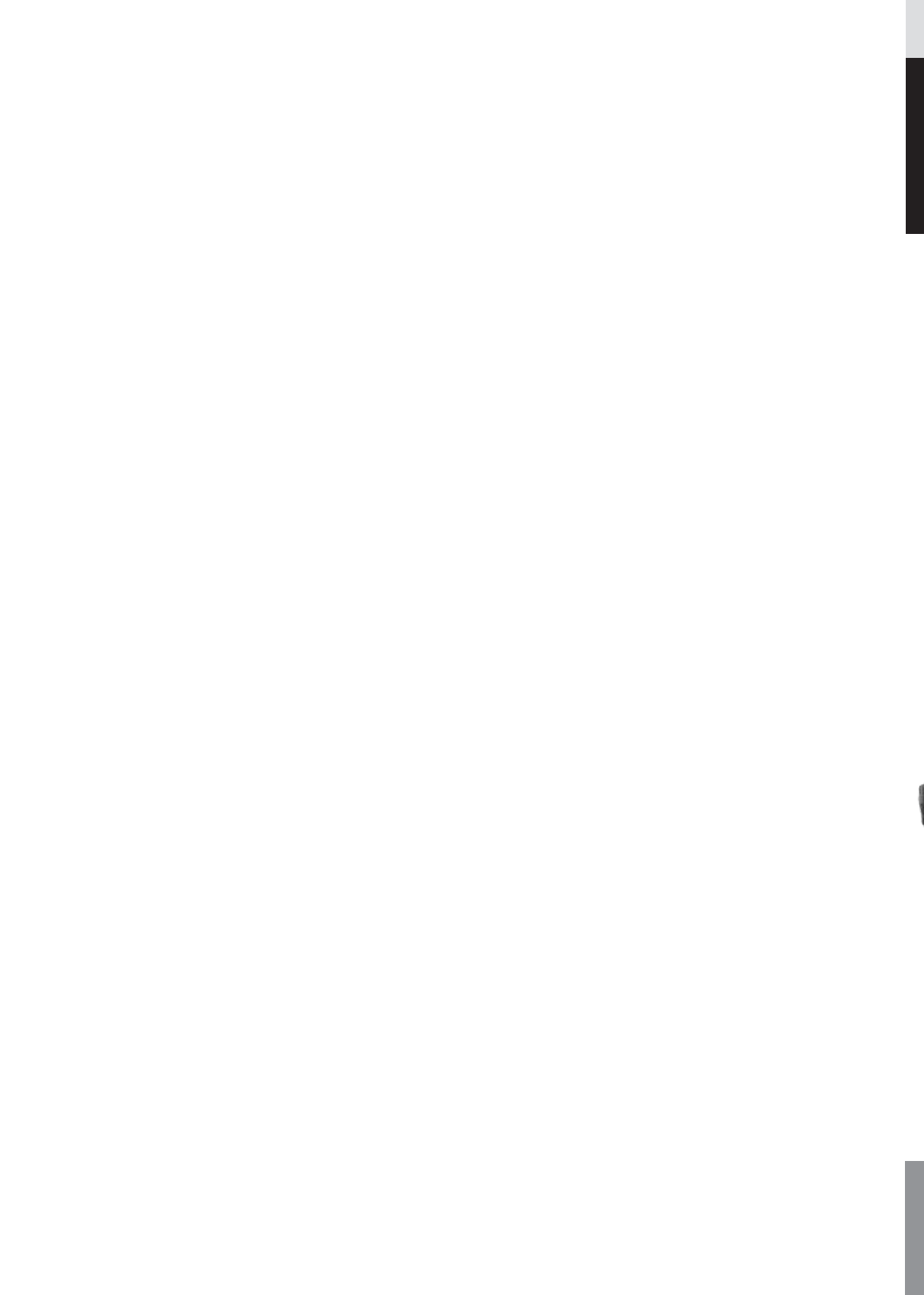
- Dyrektywa LVD Nr. 2014/35/UE

Zastosowane normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,  
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Dyrektywa EMC Nr. 2014/30/UE

Zastosowane normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 61000-3-2:2014

  
Adam Jastrzębski  
23.11.2022








## Submersible pumps

WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, WQX, WQV

**CAUTION!** Read the instruction manual before use. For safety reasons only persons knowing precisely the instruction manual may operate the pump.

# Contents

	List of abbreviations and symbols.....	19
	Pump installation.....	20
	Operation of Multi IP AUTO.....	22
	Electric instalation.....	22
	Maintenance.....	23
	Utilization of machine.....	23
	Declaration of conformity.....	24
	Possible problems at operation and their solution.....	26
	Declaration Of Conformity UE/WE   module A.....	27

# List of abbreviations and symbols

## Warning!



“Danger” symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health caused by the electrical installation. The power cord of the pump must be disconnected from the power supply before carrying out the operations marked with this symbol.

## Warning!



“Danger” symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.

## Note!



Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.

Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.

## Note!



The operating manual is an essential part of the contract of sale. Failure by the user to observe the instructions in the operating manual constitutes non-compliance with the contract and excludes any claims arising from a possible failure of the equipment resulting from use contrary to the instructions.

The manufacturer shall not be liable for malfunctions if the equipment was incorrectly connected, damaged, modified and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the guidelines included in this manual. The manufacturer shall also not be liable for possible errors in the operating manual caused by misprints or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product which it may deem necessary and useful and which do not affect its essential characteristics.

**DAMBAT shall not be liable for damage to the equipment, property or personal injuries as a result of failure to adhere to the instructions in the manual, including incorrect selection of the equipment, assembly not complying with the manual, applicable standards and national regulations, incorrect maintenance of the equipment and the entire system.**

**This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge prevent them from using it safely without supervision or instructions.**



# Pump installation

Pumps which are the subject of this manual are immersible pumps i.e. they work in the pumped water. The minimum level of immersion of the pump during operation is 25 cm. The pump may pump at smaller immersion however, in this case the user should directly supervise the operation of the pump. In the event of any interruptions in its work, power supply of the pump should be immediately turned off.



The pump cannot work „dry” without water. „Dry” work will lead to destruction of the machine. In this case repair will be possible only upon payment. Pumps can be equipped with a float switch – an electric controller automatically turning the pump on and off, depending on the level of water.



When the water level increases the float switch, empty inside, goes up along with the water level. After reaching the level of turning on, the ball inside the float drops, joining electric contacts, as a result of which the motor of the pump starts to work.

During pumping water out the level of water goes down and so does the float. After reaching the level of turning off, the falling ball inside the float disconnects the contacts thus turning off the motor of the pump.

# Pump installation

The level of turning on and off can be changed by the user by adjusting cable length between the float handle and the float switch. The minimum cable length between the float handle and the float switch must be more than 8 cm.

Failure to comply with this recommendation will lead to damage of the float cable insulation. In this case repair of the pump will be possible only upon payment. See fig.

Minimum dimensions of the emptied tank should make it possible for the float to move freely in the pumped liquid, without knocking against the tank walls. In the case when the float switch is suspended on the tank wall, the pump should work under direct supervision of the user in order not to lead to a breakdown related to possible „dry“ work. Water from the pump flows out through a pressure stub pipe (See fig.). Pressure hose should be put on the pressure stub pipe. One should fix it to the stub pipe with a steel trim.

When selecting a pressure hose, one should remember that final efficiency of the machine depends on the diameter and length of the hose. The smaller the hose diameter, and the greater the length, the smaller the efficiency at the end of the hose

The same principle applies to the difference between water level in the tank we pump from, and the level we pump to. The greater the difference in levels, the more reduced the pump efficiency. Parameter specified as maximum lift height given in the specified technical data determines the maximum pressure generated by the pump. At this pressure the pump efficiency will be zero.

At plunging the pump in the emptied tank, one should lower it on a string fixed to the pump handle.



**Caution!** It is not allowed to lift and lower the pump with the use of power supply cable or the float switch. Lifting or lowering the pump with the use of cable or float will lead to damage of cables at best, in the worst case scenario, it may result in an electric shock. Guarantor and manufacturer are exempt from any and all liability in the event of non-observance of this requirement.

Repair of the damaged cable is possible only upon payment, not under the guarantee. If there is sand or stones on the bottom of the emptied tank, which may damage the rotor, or impeller the pump should be immediately suspended on a string at least 0.5m over the bottom, in order not to suck in the sand or stones.



# Operation of Multi IP AUTO

Pumps have automatic functions of multiple modes.

1. When the outlet valve is closed, the pump enters the state of holding pressure and standby. The pump is in a stop state at this time, but there is pressure in the pipeline. The pump will automatically open the pump after releasing the pressure of the pipeline when the outlet valve is opened.
2. When the water is not enough, the pump can not be pumped out again. The pump will enter the dry operation protection mode. The pump is stopped at present. The pump will open only when the power is reconnected.
3. When there is a small leakage in the pipeline, causing the machine to open frequently, the pump will enter protection mode. The pump is stopped at present. The pump will open only when the power is reconnected.



Caution The lubricant used in the pump is oil. Unsealing may lead to oil leakage which may contaminate the pumped water.



**Caution! It is not allowed to put hands into the pressure and suction stub pipes of the working pump!**

## Electric instalation

The pump should be supplied by 230-240V/50Hz with earthing.



Electric network the pump is to be supplied by should have nominal data compliant with the data contained on the rating plate of the pump. The plug of the pump must be connected to a socket with active earthing.



The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage to people or things, resulting from the lack of relevant earthing. Yellow and green conductor of the connection cable is the earthing. Electric network supplying the pump should be equipped with an installation over current - motor switch, protecting the engine against overload. In order to the switch to effectively protect the engine against overload, it should be adjusted to the current of winding given in the data specified on the rating plate. The pump may work without such protection however, in case of a breakdown caused by overload, costs of repair shall be borne by the user.



Power supply installation must be equipped with a residual current device (RCD) having a residual operating current of. In not exceeding 30mA.

The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage to people or things, resulting from the power supply of the device without relevant switch.



**The presence of people or animals in the water where the pump is working is not allowed.**

# Electric installation



In the event of damage of power supply cable insulation or the float cable insulation it is not allowed to use the pump. In such a situation the guarantor should be consulted for replacement of the cable. Mechanical damage is not subject to guarantee free repairs. The use of the pump with damaged cable insulation at best will lead to flooding of engine with water, while in the worst case scenario, it may result in an electric shock.



If the pump works at a large distance from buildings and power supply is provided with the use of an extension cord whose length is greater than 20 m, one should unconditionally check voltage at the end of the extension cord before starting the pump. One should remember that with the increasing cable length power supply voltage at its end decreases. Pumps cannot be used at voltage drop below 210 V. The use of the pump under such conditions will lead to overload of the motor and to its breakdown. In this case repair will be possible only upon payment.

# Maintenance

**Disconnect power supply of the pump before performing any maintenance activities.**

In case when the impeller of the pump is blocked with impurities, servicing activities performed by the user should include cleaning of the impeller chamber. After each use, the pump should be taken out of the tank and rinsed with clean water.

**STORAGE:**

Cleaned pump should be stored in a dry room. One should ensure that the pump is not set on a power supply cable. At quite considerable weight of the pump and a long period of storage cable insulation can be damaged.



# Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Solution of the problem:
The pump does not work	Float switch is in the „off“ position	Wait, until the quantity of water in the pumping well will be sufficient for automatic turning on of the pump with the use of float switch.
	Insufficient quantity of water in the pumping well for rising of the float switch into the „on“ position	
	The float switch has caught against something and cannot change its position to „on“	Check whether the float switch can move freely.
	No electric power supply	Check whether electric plug of the pump is properly put into the electric socket
		Check „fuses“ in the electric plug and next in the house and any kinds of installation fuses that may turn off the flow of current from the network
Check whether there is power supply in the area of your house – power supply may be disconnected by the power company on a larger area		
The pump is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the impeller of the pump. Before putting the pump to the tank again, check whether the impeller rotates without problems.	
The pump works but does not feed water	Pressure stub pipe of the pump or the pressure pipeline (hose) is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the pressure stub pipe. Check and possibly clear the pressure pipeline (hose).
	Too large resistance at the flow through the pressure pipeline (hose).	Check whether the maximum pressure for a given type of pump is not exceeded. Pressure must be created by the pump is influenced by the difference between the water level in tank with we pump from and the level we pump to, the length of the pressure pipeline (hose) and its diameter. If resistance is too large for a given type of pump, replace the pump with another one with greater pressure.
	Not enough water in the pumping well	Check whether the float switch is not suspended on a tank wall preventing automatic turning off. Unblock the float switch.



# Troubleshooting

The pump does not shut down in spite of pumping out the water	The float switch is suspended on the tank wall or on the pressure pipeline (hose)	Check whether the float switch is not suspended on a tank wall preventing automatic turning off. Unblock the float switch.
	The float switch is blocked in „on“ position	Replace the float switch in an authorised service point
Operation of the pump interrupted. Thermal switch installed inside the pump interrupts the supply of power	The pump is not completely submerged in water	Check water level in the pumping well. Unblock the suspended float switch
	Temperature of the pumped water is too high.	Check whether water temperature is not too high for a given type of pump.
The pump often turns on and off	Return valve not installed on the pressure stub pipe. When the pump pumps out water to the level at which the float switch turns off the pump, water from the pressure pipeline (hose) flows back to the well. After flowing in the sufficient quantity of water, the float switch turns on the pump. The cycle is constantly repeated	Install a return valve on the pressure stub pipe of the pump thus preventing return of water to the pump well.



# Let's take care of our environment

Each user can contribute to the protection of the environment. It is neither difficult nor Expensive. For this purpose, a cardboard box for waste paper, bags should be provided of plastics in the plastic container. Used device should be returned to an appropriate storage point.

## Disposal Information

The packaging of this product can be recycled. Contact the local authorities for information on the correct method of disposal.

## Disposal of the used product



The used product is subject to disposal as waste only in selective waste collection organized by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collection Points. The consumer has the right to return the used equipment to the electrical equipment distributor's network, at least free of charge and directly, as long as the returned device is of the correct type and performs the same function as the newly purchased device. It is forbidden to throw away the used device together with other household waste.

The year the device was marked with the CE mark \_\_\_\_\_  
(entered by the seller on the basis of the nameplate)



# Declaration Of Conformity UE/WE | module A

1. Submersible pumps:

**WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX,  
Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ,  
MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR WQX, WQV**

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Polska,  
e-mail: [biuro@dambat.pl](mailto:biuro@dambat.pl)

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Pumps form point 1.

5. We declare with full responsibility that pumps included in the point 1. to which this declaration refers to are consistent with the following guidelines of the Council on legal regulations unification in member states of EC:

- Directive MD Nr. 2006/42/WE

Applied standards: EN 809:1998 + A1:2009

- Directive LVD Nr. 2014/35/UE

Applied standards: EN 60335-1:2012+AC:2014,

EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Directive EMC Nr. 2014/30/UE

Applied standards: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 61000-3-2:2014

  
Adam Jastrzębski  
23.11.2022








## Tauchpumpen

WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR, WQX, WQV

**ACHTUNG!** Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Gebrauch des Aggregats.  
Aus Sicherheitsgründen dürfen die Pumpe nur Personen bedienen,  
welche die Betriebsanleitung gut kennen.

# Inhaltsverzeichnis

	Inhaltsverzeichnis.....	30
	Warnhinweise / Informationen.....	31
	Installation der Pumpe.....	32
	Elektroinstallation.....	34
	Mögliche Probleme beim Betrieb und deren Lösung.....	35
	Entsorgung des Geräts.....	37
	Konformitätserklärung.....	38

# Warnhinweise / Informationen

## Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ bei den Anmerkungen, dessen Nichtbeachtung die Gefahr für Leben und Gesundheit seitens der Elektroanlage verursachen kann. Vor der Durchführung von Tätigkeiten, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss das Netzkabel der Pumpe von der Stromversorgung getrennt werden.

## Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ bei den Anmerkungen, dessen Nichtbeachtung die Gefahr für Leben und Gesundheit verursachen kann.

## Achtung!

Das Symbol bei den Anmerkungen, dessen Nichtbeachtung Schäden am Gerät und Gefahr für Leben oder Gesundheit verursachen kann.

### ACHTUNG!

Bevor Sie das Produkt installieren und in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um unnötige Schäden zu vermeiden.

## Note!



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Kaufvertrages. Die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen durch den Benutzer stellt eine Vertragswidrigkeit dar und schließt Ansprüche aus, die sich aus einem möglichen Ausfall des Gerätes infolge einer nicht den Empfehlungen entsprechenden Verwendung ergeben.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Fehler beim Betrieb des Geräts, wenn es falsch angeschlossen, beschädigt, modifiziert und/oder für Zwecke verwendet wurde, die außerhalb des empfohlenen Arbeitsumfangs liegen oder nicht den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entsprechen. Der Hersteller haftet auch nicht für mögliche Fehler in der Bedienungsanleitung aufgrund von Druck- oder Kopierfehlern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen, die er für notwendig und nützlich hält und die seine grundlegenden Eigenschaften nicht beeinträchtigen.

**Das Unternehmen DAMBAT ist nicht verantwortlich für Schäden am Gerät, Eigentum sowie Personenschäden aufgrund der Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen, einschließlich falscher Auswahl des Geräts, Montage entgegen der Bedienungsanleitung, geltenden Normen und nationalen Vorschriften, unsachgemäße Wartung des Gerätes und der gesamten Anlage.**

**Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und Kenntnisse eine sichere Verwendung ohne Beaufsichtigung oder Unterweisung verhindern.**

# Installation der Pumpe

Die Pumpen, für welche die vorliegende Betriebsanleitung gilt, sind Tauchpumpen, d.h. sie arbeiten eingetaucht im umgepumpten Wasser. Die minimale Tauchtiefe der Pumpe in Betrieb beträgt für die Pumpen WQ PROFESSIONAL und WQD 25 cm, ZWQ und MWQ 60 cm und für SWQ - 5 cm. Die Pumpe darf flacher eingetaucht arbeiten, in diesem Falle ist aber notwendig, dass der Betreiber die Arbeit der Pumpe direkt überwacht. Bei einer Störung des Betriebs muss die Pumpe sofort vom Stromnetz getrennt werden.



Die Pumpe darf „trocken“ (ohne Wasser) nicht betrieben werden. Der „trockene“ Betrieb führt zur Zerstörung der Anlage. In diesem Falle kann sie nur entgeltlich repariert werden. Die Pumpen können mit einem Schwimmer (Elektrosteuerer) ausgerüstet sein, der die Pumpe automatisch je nach des Wasserstandes ein- und ausschaltet. Wenn der Wasserspiegel ansteigt, hebt sich damit der hohle Schwimmer. Nachdem der Einschaltpegel erreicht ist, sinkt die kleine Kugel im Inneren des Schwimmers und verbindet sie Kontaktstücke, wodurch der Pumpenmotor gestartet wird. Beim Auspumpen des Wassers sinkt der Wasserspiegel ab und damit sinkt der Schwimmer. Nachdem der Ausschaltpegel erreicht ist, trennt die sinkende Kugel im Schwimmer die Kontakte, wodurch der Pumpenmotor abgestellt wird. Die Ein- und Ausschaltpegel können durch Einstellung der Länge des Kabels zwischen dem Handgriff des Schwimmers und dem Schwimmer geändert werden.



# Installation der Pumpe

Die minimale Kabellänge zwischen dem Handgriff und dem Schwimmer darf nicht kürzer als 8 cm sein. Das Nichtbefolgen dieser Empfehlung beschädigt die Kabelisolierung des Schwimmers. In diesem Falle kann die Pumpe nur entgeltlich repariert werden. Siehe Abb. Die min. Ausmaße des zu entleerenden Behälters sind so zu sein, dass sich der Schwimmer frei in der gepumpten Flüssigkeit verlagern kann, ohne dass er gegen die Behälterwände stößt. Falls sich der Schwimmer auf die Behälterwand aufhängen kann, soll die Pumpe unter direkter Aufsicht des Betreibers arbeiten, so dass es zu keiner Störung wegen eines eventuellen „trockenen“ Betriebs kommt. Das Wasser fließt aus der Pumpe durch den Druckstutzen aus (siehe Abb.). Auf den Druckstutzen ist ein Druckschlauch zu legen. Der Schlauch ist man den Stutzen mit einer Stahlschlauchschele zu befestigen. Bei der Wahl des Druckschlauches daran zu erinnern ist, dass die Endleistung der Anlage an dem Durchmesser und der Länge des Schlauches liegt. Je kleiner der Durchmesser und je größer die Länge, desto niedriger die Endleistung des Schlauches. Das gleiche Prinzip gilt für den Unterschied zwischen der Höhe des Wasserspiegels im Behälter, aus dem das Wasser gepumpt wird und der Höhe, auf die es umgepumpt wird. Je größer der

Höhenunterschied, desto niedriger die Förderleistung. Der in den technischen Daten als max. Ansaughöhe bezeichnete Parameter bestimmt den maximalen Druck, den die Pumpe erzeugen kann. Bei diesem Druck beträgt die Förderleistung Null. Beim Eintauchen der Pumpe in einem entleerten Behälter ist sie an einem an den Pumpengriff befestigten Seil zu senken.



**Achtung!** Die Pumpe darf nicht mittels des Netzkabels oder Schwimmers gehoben und gesunken werden. Im günstigsten beschädigt dies die Kabel und schlimmstenfalls kann dies zu einem Stromschlag führen. Im Falle der Nichteinhaltung dieser Bedingung werden der Bürge und der Hersteller von jeglicher Haftung befreit. Beschädigte Kabel können nur entgeltlich, nicht im Rahmen der Gewährleistung repariert werden.



Wenn es auf dem Boden des zu entleerenden Behälters Sand oder Steine geben kann, die den Läufer beschädigt könnten, muss die Pumpe unbedingt über den Boden an einem mindestens 0,5 m langen Seil gehängt werden, so dass es zu einer Ansaugung des Sands oder der Steine nicht kommt.



Wichtig: Als Schmiermittel wurde in der Pumpe Öl verwendet. Bei Undichtigkeiten kann es zu einem Ölaustritt und somit zu einer Ölverschmutzung des gepumpten Wassers führen.



**Achtung!!!** Stecken der Hände in den Druck- oder Saugstutzen ist bei der in Betrieb gesetzten Pumpe verboten! Die Pumpen FURIA, Furiatka, CTR, V KRAKEN, SWQ1300, SWQ2200, WQ1500 PROFESSIONAL, ZWQ, MWQ sind mit einem Spaltwerk ausgerüstet.



Durch Stecken Ihrer Hände oder Legen Ihrer Füße unter den Einlaufstutzen der Pumpe können Sie verstümmelt werden!

# Elektroinstallation

**Die Pumpe an das 230V/50Hz Stromnetz (geerdet) anschließen. Die Pumpe ist an das Stromnetz anzuschließen, dessen Nenngrößen den im Typenschild enthaltenen Daten entsprechen.**



**Der Stecker der Pumpe muss an eine aktiv geerdete Steckdose angeschlossen werden.**



Der Hersteller und der Bürge werden von jeglicher Haftung für Schäden an Personen oder Sachen befreit, die durch eine fehlende Erdung entstehen. Die gelb-grünen der der Anschlussleitung ist die Erdung.



Das Stromversorgungsnetz soll über einen Leitungsschutzschalter mit Motor, z.B. M611 verfügen, der den Motor vor Überlastung schützt. Für den effektiven Schutz des Motors vor Überlastung ist der Motor auf den Wicklungsstrom gemäß den Typenschilddaten einzustellen. Die Pumpe darf ohne diesen Schutz arbeiten. Jedoch bei einer Störung wegen einer Überlastung werden die Reparaturkosten durch den Betreiber getragen.



Die elektrische Versorgungsanlage muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit Nennstrom ( $\Delta I_n$ ) nicht höher



Schäden an Personen oder Sachen befreit, die durch die Stromversorgung der Pumpe mit fehlenden Schaltern entstehen. Personen und Tiere dürfen nicht in das Wasser hineingehen, in dem eine Pumpe arbeitet. Mit einer beschädigten Netzkabelisolierung oder Schwimmerkabelisolierung darf die Pumpe nicht betrieben werden. In diesem Falle wenden Sie sich an den Bürgen für den Austausch des defekten Kabels. Mechanische Beschädigungen werden nicht im Rahmen der Gewährleistung repariert. Die Benutzung der Pumpe mit einer beschädigten Kabelisolierung führt im günstigsten zum Überfluten des Motors mit Wasser und schlimmstenfalls kann sie zu einer Stromschlag führen.



Wenn die Pumpe in einer großen Entfernung von Gebäuden arbeitet und die elektrische Energie mittels eines länger als 20 M. Verlängerungskabels gesichert wird, muss vor der Inbetriebnahme die Stromspannung am Ende des Verlängerungskabels unbedingt geprüft werden. Es ist zu beachten, dass die Versorgungsspannung mit der Verlängerung des Kabels fällt.



Bei einem Spannungsfall unter 210 V darf die Pumpe nicht betrieben werden. Die Benutzung der Pumpe unter solchen Bedingungen führt zu einer Überlastung und somit zu einer Panne des Motors. In diesem Falle kann sie nur entgeltlich repariert werden.

# Elektroinstallation



## WARTUNG:

Bevor Sie irgendeine Wartungsarbeit vornehmen, trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung. Wenn der Pumpenläufer wegen Verschmutzungen klemmt, muss die Läuferkammer reinigt werden. Nach jedem Gebrauch muss die Pumpe aus dem Behälter herausgenommen und mit sauberem Wasser gespült werden.



## LAGERUNG:

Die gereinigte Pumpe in einem trockenen Raum lagern. Prüfen, ob die Pumpe nicht auf dem Netzkabel aufgestellt ist. Bei einem ziemlich großen Gewicht der Pumpe und einer langen Lagerung kann die Kabelisolierung beschädigt werden.



## Mögliche Probleme beim Betrieb und deren

Problem	Mögliche ursachen	Lösung	
Die Pumpe funktioniert nicht	Schwimmerschalter ist in Position „Aus“	Warten Sie, bis die Wassermenge im Pumpbrunnen für das automatische Einschalten der Pumpe mit Hilfe des Schwimmerschalters ausreicht	
	Unzureichende Wassermenge im Pumpbrunnen zum Anheben des Schwimmerschalters in die „Ein“-Position		
	Der Schwimmerschalter hat sich verhakt und kann seine Position nicht auf „Ein“ ändern	Prüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann	
	Keine Stromversorgung		Prüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann
			Prüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann
Die Pumpe ist blockiert		Prüfen Sie, ob im Bereich Ihres Hauses eine Stromversorgung vorhanden ist – auf einer größeren Fläche kann die Stromversorgung durch das Energieversorgungsunternehmen	
	Die Pumpe ist blockiert	Elektrische Versorgung von der Pumpe trennen. Lösen Sie nach dem Herausnehmen der Pumpe aus dem Tank das Laufrad der Pumpe. Bevor Sie die Pumpe wieder in den Tank stellen, prüfen Sie, ob sich das Laufrad problemlos dreht	

## Possible problems at operation and their solution

Die Pumpe funktioniert, fördert aber kein Wasser	Druckstutzen der Pumpe oder Druckleitung (Schlauch) ist verstopft	Elektrische Versorgung von der Pumpe trennen. Nach dem Herausnehmen der Pumpe aus dem Behälter Druckstutzen freigeben. Druckleitung (Schlauch) prüfen und ggf.
	Zu großer Widerstand beim Durchfluss durch die Druckleitung (Schlauch)	Prüfen Sie, ob der maximale Druck für einen bestimmten Pumpentyp nicht überschritten wird. Der Druck, der von der Pumpe erzeugt werden muss, wird durch die Differenz zwischen dem Wasserstand im Tank, in dem wir pumpen, und dem Niveau, auf das wir pumpen, der Länge der Druckleitung (Schlauch) und ihrem Durchmesser beeinflusst. Wenn der Widerstand für einen bestimmten Pum-
	Nicht genug Wasser im Pumpbrunnen	Prüfen Sie, ob der Schwimmerschalter nicht an einer Tankwand aufgehängt ist und ein automatisches Abschalten verhindert. Entsperren Sie
Die Pumpe schaltet trotz Abpumpen des Wassers nicht ab	Der Schwimmerschalter wird an der Behälterwand oder an der Druckleitung (Schlauch) aufgehängt	Prüfen Sie, ob der Schwimmerschalter nicht an einer Tankwand aufgehängt ist und ein automatisches Abschalten verhindert. Entsperren Sie den Schwimmerschalter
	Der Schwimmerschalter ist in Position „Ein“ blockiert	Tauschen Sie den Schwimmerschalter in einer autorisierten Servicestelle aus
Betrieb der Pumpe unterbrochen. Ein in der Pumpe eingebauter Thermoschalter unterbricht die	Die Pumpe ist nicht vollständig in Wasser eingetaucht	Überprüfen Sie den Wasserstand im Pumpbrunnen. Entsperren Sie den hängenden
	Die Temperatur des gepumpten Wassers ist zu hoch	Prüfen Sie, ob die Wassertemperatur für einen bestimmten Pumpentyp nicht zu hoch ist
Die Pumpe schaltet sich oft ein und aus	Rückschlagventil nicht am Druckstutzen montiert. Wenn die Pumpe Wasser auf das Niveau pumpt, bei dem der Schwimmerschalter die Pumpe abschaltet, fließt Wasser aus der Druckleitung (Schlauch) zum Brunnen zurück. Nach dem Einfließen der ausreichenden Wassermenge schaltet der Schwimmerschalter die Pumpe ein.	Installieren Sie ein Rückschlagventil am Druckstutzen der Pumpe und verhindern Sie so, dass kein Wasser in den Pumpenschacht zurückfließt

# Entsorgung des Geräts

Jeder Nutzer kann zum Schutz der Umwelt seine Leistung beitragen. Es ist weder schwierig noch kostspielig. Hierfür sind Kartonverpackungen für Altpapier abzugeben, Plastiktüten sind in einen Plastikbehälter zu werfen. Das gebrauchte Gerät sollte an eine geeigneten Sammelstelle abgegeben werden.

## Entsorgungshinweise

Die Verpackung dieses Produkts kann recycelt werden. Wenden Sie sich für eine ordnungsgemäße Entsorgung an Ihre örtlichen Behörden.

## Entsorgung des gebrauchten Produkts



Das gebrauchte Produkt darf nur als Abfall in der vom Netz der kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott organisierten getrennten Sammlung entsorgt werden. Der Verbraucher hat das Recht, das gebrauchte Gerät im Netz des Vertreibers von Elektrogeräten zumindest kostenlos und direkt zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät vom richtigen Typ ist und die gleiche Funktion wie das neu gekaufte Gerät erfüllt. Es ist verboten, das gebrauchte Gerät zusammen mit anderem Hausmüll zu entsorgen.

Jahr der Kennzeichnung des Gerätes mit dem CE-Zeichen .....  
(wird vom Verkäufer anhand des Typenschildes eingetragen)



# Konformitätserklärung (Modul A)

EU/EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Modul A):

1. Tauchpumpen:

**WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX,  
Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ,  
MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR WQX, WQV**

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIE-  
CKI, POLEN, **e-mail: [biuro@dambat.pl](mailto:biuro@dambat.pl)**

3. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwort-  
tung des Herstellers ausgestellt

4. Pumpen der unter Punkt 1 genannten Baureihen.

5. Gemäß dem Gesetz vom 13. April 2016 über das Konformitätssystem  
(Gesetzblatt von 2016, Nr. 542) erklären wir mit voller Verant-  
wortung, dass die in Nummer 1 genannten Pumpen, auf die sich  
diese Erklärung bezieht, mit den folgenden übereinstimmen Richt-  
linien des Rates zur Vereinheitlichung der Rechtsvorschriften in den  
Mitgliedstaaten der EG:

- MD Nr. 2006/42/WE

Angewandte Normen: EN 809: 1998 + A1: 2009

- LVD Nr. 2014/35 / UE

Angewandte Normen: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,

EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

EMV-Nr. 2014/30 / UE

Angewandte Normen: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,

EN 61000-3-2: 2014

  
Adam Jastrzębski  
23.11.2022









# Bombas sumergibles

WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR, WQX, WQV

**ATENCIÓN!** antes de realizar cualquier operación de la bomba hay que leer el manual de instrucciones. Por razones de seguridad, sólo personas que han leído atentamente el manual de instrucciones pueden usar la bomba.

# Contenido

Contenido	42
Lista de abreviaturas y símbolos	43
Aplicación	44
Instalación de bomba	46
Instalación eléctrica	47
Posibles problemas en la explotación y soluciones	49
Gestión del dispositivo desgastado	50
Declaración De Compatibilidad	51

# Lista de abreviaturas y símbolos

## ¡Precaución!



El símbolo de “peligro” se utiliza para advertencias cuyo incumplimiento puede provocar un peligro para la salud o la vida debido al sistema eléctrico. Antes de realizar las operaciones marcadas con este símbolo, desconecte de la red eléctrica el cable de alimentación de la bomba.

## ¡Precaución!



El símbolo de “peligro” se utiliza para advertencias cuyo incumplimiento puede provocar un peligro para la salud o la vida debido al sistema eléctrico.

## ¡Atención!



Este símbolo se utiliza para instrucciones cuyo incumplimiento puede provocar el riesgo de daños en el equipo o el riesgo para la salud o la vida.

Lea atentamente estas instrucciones de instalación y uso antes de instalar y utilizar el producto para evitar daños innecesarios.

## ¡Atención!



Estas instrucciones de uso forman parte fundamental del contrato de compraventa. El incumplimiento por parte del usuario de las instrucciones constituye incumplimiento del contrato y excluye cualquier reclamación por un posible fallo del equipo derivado de un uso no conforme con las recomendaciones de uso.

El fabricante no se hace responsable del mal funcionamiento del equipo en caso de su conexión incorrecta, daños, modificación y/o uso del mismo para un fin ajeno al alcance de los trabajos recomendados o no conforme con las indicaciones de estas instrucciones. El fabricante tampoco se hace responsable de posibles errores en las instrucciones de uso derivadas de errores de impresión o copiado. El fabricante se reserva el derecho de introducir en el producto todo tipo de modificaciones que considere necesarias y convenientes y que no afecten a las características básicas del producto.

**DAMBAT no se hace responsable de los daños en el equipo y en los bienes ni de las lesiones que se produzcan como consecuencia del incumplimiento de las recomendaciones de estas instrucciones, incluyendo la selección inadecuada del equipo, la instalación no conforme con las instrucciones, con las normas vigentes y con la legislación nacional, el mantenimiento inadecuado del equipo y del sistema completo.**

**Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental o falta de experiencia y conocimientos que impidan utilizar el equipo de forma segura sin supervisión o instrucciones.**

# Aplicación



**ATENCIÓN!** manual de instrucciones forma parte del contrato de compraventa. Incumplimiento de recomendaciones incluidas en el presente manual es incumplimiento del contrato y excluye cualquier pretensión que pudiera resultar de una avería del



**ATENCIÓN!** El presente equipo no puede ser utilizado por personas (incluso niños) con capacidad física o psíquica limitadas, o personas sin experiencia o conocimiento del equipo a no ser que lo hagan



**ATENCIÓN!** Bombas, a que se refiere el presente manual, sirven para bombear agua limpia y agua contaminada. Bombas WQ se pueden utilizar en casas para vaciar fosa séptica, cámaras inundadas, etc. También en industria, agricultura y en todos los campos profesionales que requieren uso de una potente bomba sumergible para bombear aguas residuales y agua contaminada. Bombas de la serie IPC550 están destinadas a bombear agua pura.

Diámetro de contaminaciones en el agua no puede superar el admitido para un tipo determinado de bomba (véase ficha técnica), y no pueden ser de carácter abrasivo como, p.ej. arena, grava. Cantidad de elementos sólidos en el agua no puede superar el 10 % . Bomba está destinada a bombear agua sin elementos sólidos alisadores.

Bombeo de agua con arena llevará a desgaste rápido de la bomba y, en consecuencia, a su avería. En este caso el arreglo será posible sólo de forma onerosa.



Bomba no está destinada a bombear sustancias corrosivas, inflamables, de propiedades destructivas o explosivas (ej. gasolina, nitro, petróleo, etc.), productos alimenticios, agua salada. Averías que ocurren en consecuencia de bombeo de este tipo de líquidos no están sujetos a arreglo en el marco de la garantía.

Temperatura máxima de agua bombeada es de 35°C.



Bomba no está destinada a bombear agua con cantidades excesivas de elementos minerales que provocan acumulación de cal en partes de la bomba. Uso de la bomba en estas condiciones llevará a su rápido desgaste. En este caso el arreglo será posible sólo de forma onerosa.



Agua bombeada no puede contener contaminaciones fibrosas con dimensiones máximas determinadas en ficha técnica de este tipo de bomba.



Incumplimiento o mba será posible sólo de forma onerosa. Bombas pueden ser dotadas de un flotador - interruptor eléctrico que automáticamente enciende y apaga la bomba según en nivel de agua. Si el nivel de agua sube el flotador vacío por dentro flota junto con la superficie de agua. Una vez alcanzado el nivel de encender, la bola, que se encuentra dentro del flotador, desciende juntando contactos eléctricos lo que pone el motor de la bomba en marcha. Mientras la bomba bombea el agua, el nivel de la misma baja junto con el flotador. Una vez alcanzado el nivel de apagar, la bola, que se encuentra dentro del flotador, desconecta los contactos y apaga el motor de la bomba. Nivel de encender y apagar se puede cambiar ajustando la longitud del cable entre el mango del flotador y el flotador mismo.

Longitud mínima del cable entre el mango del flotador y el flotador mismo no puede ser inferior a 8 cm. Incumplimiento de esta recomendación llevará a dañar el aislamiento del cable del flotador. En este caso el arreglo de la Véase dibujo. Dimensiones mínimas del recipiente vaciado deben permitir al flotador flotar libremente en la superficie del líquido sin chocar contra las paredes del recipiente.



Si es posible que el flotador chocara contra la pared del recipiente, la bomba debe de usarse bajo la supervisión para evitar una posible avería en consecuencia de trabajar la bomba sin agua. Descarga de agua se realiza a través de una boquilla de descarga (véase el dibujo). Hay que conectar la manguera 30 con la boquilla de descarga y sujetarla con un estribo (una cinta metálica). A la hora de elegir la manguera de escarga es necesario recordar que el rendimiento del dispositivo depende del diámetro y longitud de la manguera. Cuanto más estrecho el diámetro y más larga la manguera, el rendimiento al final de la manguera será más reducido. La misma regla se aplica en cuanto a la diferencia entre el nivel de la superficie de agua en el recipiente de descarga y el nivel de agua en el recipiente de carga. Cuanto más grande la diferencia, más pequeño será el rendimiento de la bomba. Parámetro definido en ficha técnica como altura máxima de elevación define presión máxima generada por la bomba. Con esta presión el rendimiento de la bomba será cero. Sumergiendo la bomba en el recipiente que se va a vaciar, hay que bajarla colgada de una cuerda atada al mango de la bomba.

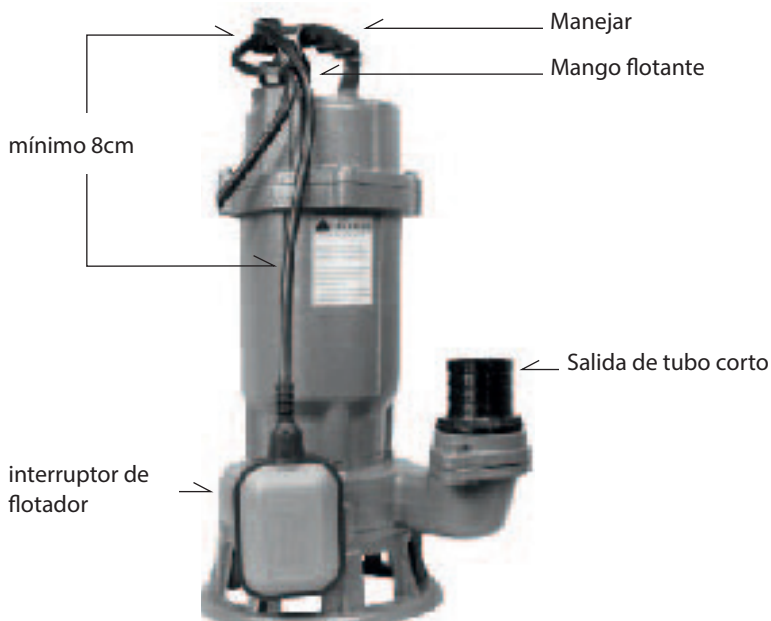


**ATENCIÓN!** Está prohibido elevar y bajar la bomba sujetandola por el cable de alimentación o flotador. Elevar y bajar la bomba sujetándola por el cable o flotador puede provocar daños en los cables o incluso puede llevar a calambre. Tanto el garante como el fabricante están libres de la responsabilidad en el caso del incumplimiento de esta recomendación. Arreglo del cabel dañado está posible únicamente de forma onerosa, nunca en el marco de la garantía



# Instalación de bomba

Bombas a las que se refiere el presente manual son bombas sumergibles, es decir, trabajan sumergidas en el agua que están bombeando. Nivel mínimo de inmersión de a bomba durante el trabajo es de 25 cm. Bomba puede trabajar con el nivel de inmersión inferior al indicado, sin embargo, en este caso tiene que estar supervisada por el usuario. En el caso de cualquier alteración del trabajo, hay que desenchufar inmediatamente a la bomba.



Bomba no puede trabajar sin agua. Usar la bomba sin agua llevará a la destrucción del dispositivo. En este caso el arreglo de la bomba será posible sólo de forma onerosa. Bombas pueden ser dotadas de un flotador – interruptor eléctrico que automáticamente enciende y apaga la bomba según en nivel de agua. Si el nivel de agua sube el flotador vacío por dentro flota junto con la superficie de agua. Una vez alcanzado el nivel de encender, la bola, que se encuentra dentro del flotador, desciende juntando contactos eléctricos lo que pone el motor de la bomba en marcha. Mientras la bomba bombea el agua, el nivel de la misma baja junto con el flotador. Una vez alcanzado el nivel de apagar, la bola, que se encuentra dentro del flotador, desconecta los contactos y apaga el motor de la bomba.



Nivel de encender y apagar se puede cambiar ajustando la longitud del cable entre el mango del flotador y el flotador mismo. Longitud mínima del cable entre el mango del flotador y el flotador mismo no puede ser inferior al 8 cm.

## Instalación de bomba



Si hay posibilidad de que en el fondo del recipiente vaciado esté presente arena o piedras que puedan dañar el rotor, es necesario colgar la bomba unos 0,5 m por encima del fondo, sujetándola con cuerda, para que no aspire arena o piedras.

El lubricante usado en la bomba es aceite. Si el dispositivo deja de ser hermético el aceite puede salir para fuera y contaminar el agua bombeada.



**Atención!** Está prohibido meter manos en la boquilla de descarga y aspiración de una bomba enchufada o puesta en marcha. La bomba lleva incorporado un mecanismo triturador que puede cortar dedos.

## Instalación eléctrica

La bomba necesita alimentación de 230V/50Hz con toma de tierra. La red eléctrica que alimenta la bomba debe tener los mismos parámetros que los indicados en la placa de identificación de la bomba. La clavija de la bomba tiene que estar conectada con enchufe con toma de tierra activa. El fabricante y el garante están libres de responsabilidad por daños provocados a personas y objetos por falta de toma de tierra adecuada. El conductor verde-marillo del cable de conexión es la toma de tierra.



Las bombas pueden ser dotadas de un interruptor automático, instalado en el cable, a distancia de aprox. 1 m desde la clavija, en una caja de plástico. En el caso de sobrecarga del motor, el interruptor desconectará el dispositivo de la corriente. El interruptor se elevará.

Pulsando el botón pondremos la bomba de vuelta en marcha sólo en el caso de conectarla previamente a la red eléctrica, verificar si no está bloqueada y, en su caso, después de desbloquearla. Intentar desbloquear la bomba sin desconectarla previamente de la corriente puede provocar accidente. Hay que proteger la caja con interruptor automático de suciedad y humedad.



La red eléctrica que alimenta a la bomba debe estar dotada de un interruptor eléctrico de motor, p.ej. tipo M611 que protege el motor ante sobrecarga. Para que el interruptor proteja bien el motor ante sobrecarga debe estar orientado a la corriente del bobinado, indicada en la placa de identificación. La bomba puede ser usada sin tal protección, pero en el caso de avería, causada por sobrecarga, los gastos del arreglo correrán por cuenta del usuario.



La instalación eléctrica que alimenta la bomba debe estar dotada de un interruptor diferencial con corriente de In no más alta que 30 mA. Tanto el garante como el fabricante están libres de la responsabilidad por daños ocasionados a personas y objetos que resultan de alimentar la bomba sin usar el interruptor adecuado.

# Instalación eléctrica



La estancia de personas o animales en agua donde trabaja la bomba está prohibida.



Está prohibido usar la bomba si el aislamiento del cable de alimentación o aislamientos del cable del flotador están dañados. En este caso, hay que solicitar al garante el cambio del cable. Daños mecánicos no están sujetos al arreglo en el marco de la garantía, de forma gratuita. Uso de la bomba con aislamiento del cable dañado llevará a inundar el motor con agua o, en el peor de los casos, a calambre.



Si la bomba trabaja a mucha distancia de las edificaciones y la alimentación la garantiza cable alargador de longitud que supera los 20 m, antes de poner la bomba en marcha siempre hay que comprobar la tensión al final del cable alargador. Es necesario recordar que cuanto más largo el cable menos tensión eléctrica tiene al final.



Si la tensión baja por debajo de 210 V, está prohibido usar la bomba. Uso de la bomba en estas condiciones llevará a sobrecarga del motor y a su avería. En este caso el arreglo será posible sólo de forma onerosa.

## Mantenimiento



Antes de empezar cualquier obra de mantenimiento hay que desconectar la bomba de la corriente eléctrica. En el caso de bloqueo del rotor de la bomba, provocado por contaminaciones, el usuario es el que debe limpiar la cámara del rotor.



Después de cada uso hay que sacar la bomba del recipiente y limiarla con agua limpia.

## Almacenamiento

Una vez limpiada la bomba, se almacena en un lugar seco. Hay que comprobar si el cable de alimentación no está apretado por la bomba. Ya que pesa mucho, si el cable sigue apretado durante mucho tiempo, el aislamiento puede dañarse.



# Posibles problemas

Síntoma	Una posible causa	Solución del problema
Bomba no trabaja	Interruptor del flotador está osición "apagar"	Esperar hasta que el nivel de agua suba y la bomba se encienda automáticamente con el iterruprot del flotador
	El nivel de agua en el pozo está demasiado bajo para elevar el flotador hasta la posición "encender"	
	El flotador se enganchó y puede tomar la posición "encender"	Comprobar si flotar libremente el flotador puede
	Falta de alimentación eléctrica	Check whether electric plug of the pump is properly put into the electric socket
		Comprobar si la clavija de la bomba está bien enchufada en el enchufe
Bomba está bloqueada	Comprobar si en el entorno de la casa no se ha cortado la corriente eléctrica – la corriente puede ser cortada por compañía energética en toda la zona	
	Desconectar la bomba de la corriente eléctrica. Sacar la bomba del recipiente y desbloquear el rotor de la bomba. Antes de volver a ponerla en el recipiente, comprobar si el rotor puede moverse sin obstáculos	
Bomba trabaja pero no bombea agua	Boquilla de descarga o manguera de descarga está bloqueada	Desconectar la bomba de la corriente eléctrica. Sacar la bomba del recipiente y desbloquear la boquilla de descarga. Comprobar yen su caso vaciar la manguera
	Demasiada resistencia en el flujo por la manguera de descarga.	Comprobar si no se ha pasado el límite de altura de elevación de este tipo de bomba. A la altura de elevación tiene nfluencia la diferencia de niveles entre a superficie de agua en el recipiente y el nivel de descarga de agua, longitud de la manguera de descarga y su iámetro. En el caso de demasiada resistencia para un determinado tipo de bomba hay que cambiarla por una con más amplia altura de elevación
	Insuficiente agua en el pozo	Comprobar si el flotador no se ha enganchado en la pared del recipiente lo que impide apagar la bomba automáticamente. Desbloquear el flotador

## Posibles problemas

Bomba no se apaga a pesar de descargar toda agua	Flotador se enganchó en la pared del recipiente o en la manguera de descarga	Comprobar si el flotador no se ha enganchado en la pared del recipiente lo que impide apagar la bomba automáticamente. Desbloquear el flotador
	Flotador bloqueado en posición de "encender"	Cambiar el flotador en tienda autorizada por el fabricante
Bomba trabaja con interrupciones. Interruptor térmico, instalado dentro e la bomba corta la corriente eléctrica.	Bomba no está sumergida por completo en el agua	Comprobar el nivel en el pozo. Desbloquear el flotador enganchado
	Temperatura del agua bombeada está demasiado alta	Comprobar si la temperatura de agua no es demasiado alta para el determinado tipo de bomba.
Bomba se enciende y apaga con frecuencia	Falta válvula de retención en boquilla de descarga. Cuando la bomba descargue el agua hasta el nivel en el que el flotador apague la bomba, el agua de la manguera vuelve al pozo. Una vez conseguido el nivel suficiente, el flotador enciende la bomba. Ciclo se repite constantemente	Instalar la válvula de retención en la boquilla de descarga para evitar que el agua vuelva al pozo

## Gestión del dispositivo desgastado



Producto desgastado debe de ser recogido como residuo únicamente durante recogida de residuos, organizada por Oficinas Regionales de Recogida de Residuos Eléctricos y Electrónicos. El consumidor tiene derecho a devolver el producto desgastado en uno de los puntos de la red del distribuidor de dispositivos eléctricos directamente y de forma gratuita si el dispositivo a devolver es de un tipo adecuado y desempeña la misma función que el dispositivo recién comprado.

Año de obtener el producto el marcado CE.....  
(pone el vendedor de acuerdo con la placa de identificación)



# Declaración De Compatibilidad (A Modulis)

DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD UE/WE (Módulo A):

1. BOMBAS SUMERGIBLES series:  
**WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR WQX, WQV V**
2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLONIA, **correo electrónico: biuro@dambat.pl**
3. La presente declaración de compatibilidad se expide únicamente bajo la responsabilidad del fabricante.
4. Bombas sumergibles de la serie indicada en el punto.
5. Declaramos con toda responsabilidad que las bombas sumergibles, a las que se refiere la presente declaración, están fabricadas de acuerdo con las siguientes directivas y normas que incluyen:
  - Directiva MD número 2006/42/WE  
Normas aplicadas: EN 809: 1998 + A1: 2009
  - Directiva LVD número 2014/35/UE  
Normas aplicadas: EN 60335-1:2012+AC:2014,  
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
  - Directiva EMC número 2014/30 / UE  
Angewandte Normen: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,  
EN 61000-3-2: 2014

  
Adam Jastrzębski

23.11.2022



# Návod k obsluze čerpadel




## Ponorná čerpadla

WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR, WQX, WQV

**POZOR!** Před použitím seznáňte se s návodem k obsluze.  
Z bezpečnostních důvodů čerpadlo může být používáno pouze osobami,  
které se seznámily s návodem.

# Obsah

	Obsah.....	54
	Seznam zkratk a symbolů.....	55
	Instalace čerpadla.....	55
	Obsluha čerpadel +Multi IP AUTO.....	57
	Elektrická instalace.....	58
	Možné problémy při provozu a jejich řešení.....	59
	Likvidace výrobku:.....	61
	Prohlášení O Shodě.....	62

# Seznam zkratek a symbolů

## Varování!



Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života vyvolané elektrickými prvky. Před zahájením postupů označených tímto symbolem je nutné odpojit napájecí přívod čerpadla z elektrické sítě.

## Varování!



Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života.

## Pozor!

**POZOR!**

Symbol používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit riziko poškození zařízení a ohrožení zdraví nebo života.

Před instalací a zahájením provozu výrobku si důkladně přečtěte tento návod k instalaci a obsluze, aby nedošlo ke zbytečné škodě.

## Pozor!



Návod k obsluze je základní součástí kupní smlouvy. Nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze je porušením smlouvy a vylučuje jakékoliv nároky vyplývající z případné závady zařízení v důsledku používání v rozporu s pokyny.

Výrobce nenes odpovědnost za nesprávnou práci zařízení v případě, že bylo nesprávně připojeno, poškozeno, upraveno či použito mimo doporučený rámec určení nebo v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce rovněž nenes odpovědnost za možné chyby v návodu k obsluze vzniklé v důsledku chyb tisku nebo při kopírování. Výrobce si vyhrazuje právo provádět veškeré úpravy výrobku, které bude považovat za potřebné a vhodné a které neovlivňují jeho základní charakteristiku.

**Společnost DAMBAT nenes odpovědnost za poškození zařízení, majetku a úrazy osob v důsledku nedodržení pokynů uvedených v návodu, včetně nesprávného výběru zařízení, montáže v rozporu s návodem, platnými normami a státními předpisy, nesprávné údržby zařízení a celého systému.**

**Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, sensorické či duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí neumožňují bezpečné použití zařízení bez dozoru či pokynů.**

# Instalace čerpadla

Čerpadla, na která se vztahuje tento návod, jsou ponorná čerpadla, tj. pracují ponořená do přečerpávané vody. Minimální úroveň ponoření čerpadla během chodu je 25 cm. Čerpadlo může fungovat při menším ponoření, avšak v tomto případě uživatel musí kontrolovat chod čerpadla. V případě jakýchkoliv poruch je nutné okamžitě odpojit elektrické napájení čerpadla.



Čerpadlo nemůže pracovat „na sucho“ bez vody. Chod „na sucho“ způsobí poškození čerpadla. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu. Některá čerpadla jsou vybavena plovákem – automatickým ovladačem, který zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na hladině vody. Pokud hladina vody stoupá, plovák, který je prázdný uvnitř, zvedne se spolu s hladinou vody vzhůru. Po dosažení úrovně pro zapnutí, kulička, která se nachází uvnitř plováku, opadá a spojuje elektrické kontakty. Díky tomu motor čerpadla začne pracovat. Během vyčerpávání vody vodní hladina může klesat a plovák opadne. Po dosažení vypinací úrovně klesající kulička uvnitř plováku rozpojí kontakty a současně vyplne motor čerpadla. Úroveň zapnutí a vypnutí lze změnit díky regulaci délky kabelu mezi držákem plováku a plovákem.



Minimální délka kabelu mezi držákem plováku a plovákem nemůže být menší než 8 cm.



# Instalace čerpadla

Nedodržení této zásady může vést k poškození izolace kabelu plováku. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu. Viz obrázek Minimální rozměry vyprazdňované nádoby musí umožnit neomezené přemístování plováku v čerpané kapalině bez narážení do stěn nádoby. Plovák se může zavěsit na stěnu nádoby, a tedy čerpadlo musí pracovat pod přímou kontrolou uživatele, aby se předešlo poruše v důsledku chodu „na sucho“. Voda z čerpadla vytéká výtlačným hrdlem (viz obrázek). Na výtlačné hrdlo je nutné nasadit výtlačnou hadici. Hadice musí být připevněna k hrdlu pomocí ocelové pásky. Při výběru výtlačné hadice pamatujte, že konečná výkonnost zařízení závisí na průměru a délce hadice. Čím menší průměr hadice a větší délka, tím nižší výkonnost na konci hadice. Stejná zásada se týká rozdílu mezi vodní hladinou v nádrži, ze které čerpáme a úrovní, do které čerpáme. Čím větší rozdíl mezi úrovněmi, tím nižší výkonnost čerpadla. Parametr definovaný jako maximální dopravní výška, který je uveden v popisu technických údajů, stanoví maximální tlak generovaný čerpadlem. Při tomto tlaku je výkonnost čerpadla nulová. Při ponořování čerpadla ve vyprazdňované nádrži použijte speciální šňůru připevněnou k čerpadlu.



**Pozor!!!** Je zakázáno zvedat nebo spouštět čerpadlo pomocí napájecího kabelu nebo plováku. Zvedání nebo spouštění čerpadla pomocí kabelu nebo plováku může vést k poškození kabelů nebo úrazu el. proudem. Poskytovatel záruky a výrobce nenesou žádnou odpovědnost v případě nedodržení tohoto požadavku. Oprava poškozeného kabelu je možná jen za úplaty a nepodléhá záruce.



Jestliže se na dně vyprazdňované nádrže nachází písek nebo kamení, které mohou poškodit rotor, čerpadlo musí být zavěšeno na šňůře minimálně 0,5 m nad dnem, aby se předešlo nasátí písku a kamenů.

V čerpadle jako mazací prostředek je použit olej. V případě uvolnění těsnění může dojít k úniku oleje a znečištění čerpané vody.



**Pozor!** Je zakázáno vkládat ruce do výtlačného a sacího hrdla čerpadla, které je v provozu nebo napojené do el. proudu! Čerpadlo má uvnitř drtící mechanismus, který může způsobit ztrátu prstů dlaně.

## Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO

Čerpadla Multi IP AUTO mají místo plovákového vypínače automat, který ovládá provoz zařízení. Uzavřením vypouštěcího ventilu se čerpadlo vypíná, zůstává však v režimu připravenosti a udržuje stálý tlak v instalaci. Po otevření vypouštěcího ventilu se čerpadlo automaticky zapíná. V případě, že zdroj vody nebude postačovat, čerpadlo změní režim provozu na poruchový, který zabezpečuje zařízení před prací na sucho. Čerpadlo potom začne pracovat teprve po opětovném zapnutí napájení. V případě netěsnosti instalace a častého zapínání.

# Elektrická instalace

Čerpadlo musí být napájeno napětím 230V/50Hz s uzemněním. Elektrická síť, která napájí čerpadlo, musí mít parametry odpovídající údajům uvedeným na výrobním štítku motoru.

**Zástrčka čerpadla musí být připojena k zásuvce s aktivním uzemněním.** Výrobce a poskytovatel záruky nenesou žádnou odpovědnost za veškeré škody vzniklé v souvislosti s nesprávným uzemněním. Žlutozelená žíla přípojného kabelu je uzemňovací.

Některá čerpadla jsou vybavena nadproudovým vypínačem instalovaným na kabelu, ve vzdálenosti cca 1 m od zásuvky, v plastové krabici. V případě přetížení motoru vypínač odpojí napájení el. proudu. Vypínač se zvedne. Vypínač můžete opětovně zapnout teprve po úplném odpojení čerpadla z el. sítě a kontrole, zda čerpadlo není blokováno, případně až po odblokování. Pokus o odblokování čerpadla bez dřívějšího odpojení z elektrické sítě může způsobit škodu. Krabici s nadproudovým vypínačem chraňte před nečistotami a vlhkem.



Elektrická síť, která napájí čerpadlo, musí být vybavena instalačním vypínačem, nadproudovým – motorovým např. M611, který chrání motor proti přetížení. Za účelem účinné ochrany motoru proti přetížení, nastavení vypínače musí odpovídat údajům uvedeným na výrobním štítku. Čerpadlo může pracovat bez takové ochrany. Avšak v tomto případě uživatel nese náklady na odstranění poruchy vzniklé v souvislosti s přetížením. Elektrická instalace, která napájí čerpadlo musí být vybavena diferenciálním proudovým vypínačem s jmenovitým zapínacím proudem  $\Delta I$  nepřekračujícím 30 mA. Výrobce a n poskytovatel záruky nenesou žádnou zodpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku napájení čerpadla bez odpovídajícího vypínače.

Elektrická instalace, která napájí čerpadlo musí být vybavena diferenciálním proudovým vypínačem s jmenovitým zapínacím proudem  $\Delta I$  nepřekračujícím 30 mA. Výrobce a n poskytovatel záruky nenesou žádnou zodpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku napájení čerpadla bez odpovídajícího vypínače.

Ve vodě, v níž pracuje čerpadlo, nesmí se nacházet lidé a zvířata.

zakázáno používat čerpadlo v případě poškození izolace napájecího kabelu nebo izolace plovákového kabelu. Za účelem výměny kabelu se obraťte na poskytovatele záruky. Mechanická poškození nepodléhají bezplatné záruce. Provoz čerpadla s poškozenou izolací kabelu může vést k zalití motoru vodou, a v nejhorším případě k úrazu elektrickým proudem.



Jestliže čerpadlo pracuje ve značné vzdálenosti od obydlí, a přívod elektrické energie je zajištěn pomocí prodlužovacího kabelu, jehož délka nepřesahuje 20 m, před zapnutím čerpadla je nutné zkontrolovat napětí na konci prodlužovacího kabelu. Pamatujte na to, že čím delší kabel, tím nižší napájecí napětí na jeho konci.



Nesmíte používat čerpadlo v případě poklesu napětí pod 210 V. Provoz čerpadla za takových podmínek vede k přetížení a poškození motoru. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu.



## Údržba

před provedením jakýchkoliv údržbářských činností odpojte napájení čerpadla od el. sítě. V případě, že rotor bude zablokován nečistotami, očistěte komoru rotoru. Čerpadlo musí být vyjmutο z nádrže po každém použití a propláchnuto čistou vodou.

## Skladování

Očištěné čerpadlo je nutné skladovat v suchém místě. Dbejte na to, aby čerpadlo nestálo na napájecím kabelu. Z důvodu velké hmotnosti čerpadla a dlouhé doby skladování by mohlo dojít k poškození izolace kabelu.

## Možné problémy při provozu a jejich řešení

Závada	Možná příčina	Odstranění	
Čerpadlo neběží	Plovákový spínač je v poloze „vypnout“	Počkejte až bude množství vody v nádrži dostatečné pro automatické zapnutí čerpadla pomocí plovákového spínače	
	Nedostatečné množství vody ve vyčerpávané nádrži pro zvednutí plováku na poloze „zapnout“		
	Plovák se o něco zachytil a nemůže změnit polohu na „zapnout“	Zkontrolujte, zda se plovák může volně pohybovat	
	Výpadek napájení		Zkontrolujte, zda je zástrčka správně vložena do zásuvky
			Zkontrolujte všeho druhu pojistky, které mohou vypnout napájení
		Zkontrolujte, zda není ve Vašem okolí přerušena dodávka elektřiny	
	Zablokování čerpadla	Odpojte čerpadlo od napájení el. proudem. Vytáhněte čerpadlo z nádrže a uvolněte rotor. Před opětovným ponořením čerpadla do nádrže, vyzkoušejte, zda se rotor volně otáčí	

# Možné problémy při provozu a jejich řešení

Závada	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo pracuje, ale nedodává vodu	Výtlačné hrdlo čerpadla nebo výtlačné potrubí (hadice) je blokováno	Odpojte čerpadlo od napájení el. proudem. Vytáhněte čerpadlo z nádrže a uvolněte výtlačné hrdlo. Zkontrolujte a případně očistěte výtlačné potrubí (hadici)
	Příliš velké odpory při průtoku výtlačným potrubím (hadicí)	Zkontrolujte, zda není překročena maximální dopravní výška pro daný typ čerpadla. Dopravní výška je ovlivněna rozdílem mezi úrovněmi – mezi vodní hladinou v nádrži, ze které čerpáme a úrovní, do které čerpáme. Je rovněž ovlivněna délkou výtlačného potrubí (hadice) a jeho průměrem. Pokud odpor je příliš velký pro daný typ čerpadla, vyměňte čerpadlo za jiné čerpadlo s větší dopravní výškou
Čerpadlo neběží	Příliš málo vody ve vyčerpávané nádrži	Zkontrolujte, zda se plovák nezachytil o stěnu nádrže, čímž blokuje automatické vypnutí čerpadla. Uvolněte plovák
Čerpadlo se nevypíná i když vyčerpává vodu	Plovák se zachytil o stěnu nádrže nebo o výtlačné potrubí (hadici)	Zkontrolujte, zda se plovák nezachytil o stěnu nádrže, čímž blokuje automatické vypnutí čerpadla. Uvolněte plovák
	Blokovaný plovák v poloze „zapnout“	Vyměňte plovák v autorizovaném servisu
Čerpadlo pracuje přerušovaně. Tepelný spínač instalovaný uvnitř čerpadla přerušuje dodávku el. proudu.	Čerpadlo není úplně ponořeno do vody	Zkontrolujte hladinu vody v vyčerpávané nádrži. Uvolněte zavěšený plovák
	Příliš vysoká teplota vyčerpávané vody	Zkontrolujte, zda teplota vody není příliš vysoká pro daný typ čerpadla
Časté zapínání a vypínání čerpadla.	Chybí zpětný ventil na výtlačném hrdle. Když čerpadlo vyčerpá vodu do úrovně vypnutí zařízení plovákem, voda z výtlačného potrubí (hadice) teče zpět do nádrže. Po doplnění dostatečného množství vody plovák zapne čerpadlo. Cyklus se stále opakuje	Namontujte zpětný ventil na výtlačné hrdlo, aby se voda nevracela zpět do vyčerpávané nádrže

# Likvidace výrobku



Tento symbol znamená, že zařízení nesmíte vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Více informací o možnostech recyklace si můžete vyžádat od příslušných místních úřadů.

Opotřebený výrobek musí být odstraněn jako odpad výlučně v rámci selektivního sběru odpadu v Síti sběrných míst elektroodpadu v obcích. Při nákupu nového elektrozařízení je spotřebitel oprávněn odevzdat použitý spotřebič bezplatně a bezprostředně do sítě distributora elektrozařízení, jestliže jde o podobný typ a použití. Použité elektrozařízení nesmíte vyhazovat s jinými druhy odpadu.

Rok označení výrobku značkou CE.....  
(uveďte prodávající podle výrobního štítku zařízení)



# Prohlášení O Shodě (Modul A)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU/ES (ModulA):

1. Ponorná Čerpadlařady:

**WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR WQX, WQV**

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLEN, e-mail: [biuro@dambat.pl](mailto:biuro@dambat.pl)

3. Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na výlučnou odpovědnost výrobce.

4. Ponorná čerpadla – typy uvedené v bodě 1.

5. Na základě zákona ze dne 13.04.2016 o posuzování shody (Sbírka zákonů rok 2016 č. 542) prohlašujeme s plnou odpovědností, že ponorná čerpadla, na která se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobena podle následujících Směrnic a harmonizovaných norem:

- Směrnice MD č. 2006/42/ES

Použité normy: EN 809: 1998 + A1: 2009

- Směrnice LVD č. 2014/35 / UE

Angewandte Normen: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,

EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

Směrnice EMC č. 2014/30/EU

Použité normy: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,

EN 61000-3-2: 2014

  
Adam Jastrzębski

23.11.2022







# Instrucțiuni de utilizare a pompelor




## Pompe submersibile

WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR, WQX, WQV

**ATENȚIE!** Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți instrucțiunile de utilizare. Din motive de siguranță, numai persoanele care cunosc instrucțiunile de utilizare pot deservi pompa.

# Cuprins

	Cuprins.....	66
	Lista de abrevieri și simboluri.....	67
	Instalarea pompei.....	68
	Deservirea pompelor Multi IP AUTO.....	70
	Instalația electrică.....	70
	Probleme posibile de exploatare și metode de soluționare:.....	72
	Deșeuri:.....	74
	Declarație de conformitate.....	75

# Lista de abrevieri și simboluri

## Avertizare!



Simbolul „pericol” este folosit pentru observații care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate din partea instalației electrice. Înainte de a efectua activitățile marcate cu acest simbol, cablul de alimentare al pompei trebuie deconectat de la sursa de alimentare.

## Avertizare!



Simbolul „pericol” este folosit pentru observații care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate.

## Atenție!

ATENȚIE!

Simbolul este utilizat pentru observații, a căror nerespectare poate duce la riscul de deteriorare a dispozitivului și pericol pentru viață sau sănătate.

Înainte de instalarea și utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instalare și utilizare pentru a evita pagubele inutile.

## Atenție!



Manualul de instrucțiuni este elementul de bază al contractului de vânzare-cumpărare. Nerespectarea de către utilizator a instrucțiunilor conținute în manualul de utilizare constituie o nerespectare a contractului și exclude orice pretenții care decurg dintr-o posibilă defecțiune a dispozitivului ca urmare a utilizării acestuia contrar instrucțiunilor.

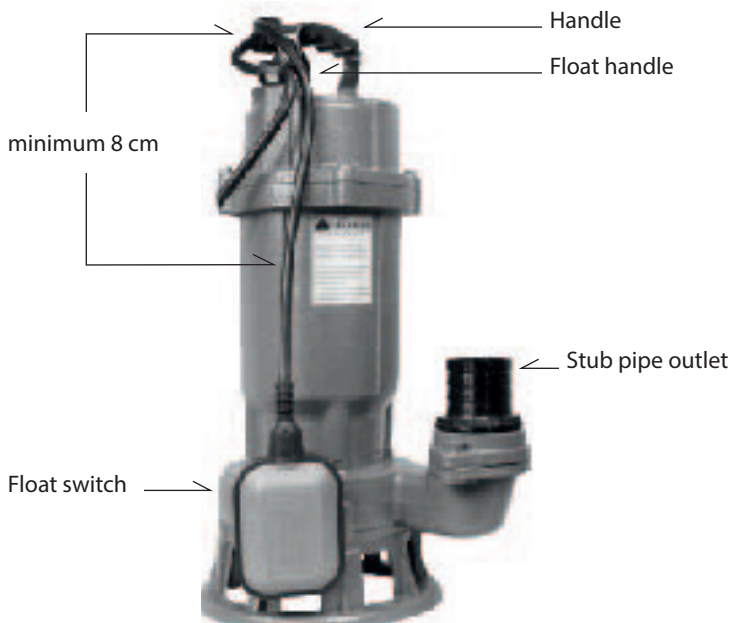
Producătorul nu este responsabil pentru erorile de funcționare a dispozitivului dacă acesta a fost conectat incorect, deteriorat, modificat și/sau utilizat în scopuri în afara domeniului de aplicare a lucrărilor recomandate sau contrare cu instrucțiunile conținute în acest manual. De asemenea, producătorul nu este responsabil pentru eventualele erori din manual apărute ca urmare a erorilor de tipărire sau copiere. Producătorul își rezervă dreptul de a implementa modificări ale produsului pe care le consideră necesare și utile și care nu afectează caracteristicile de bază ale acestuia.

**Compania DAMBAT nu este responsabilă pentru deteriorarea dispozitivului, a proprietății, precum și pentru vătămarea persoanelor ca urmare a nerespectării recomandărilor cuprinse în manual, inclusiv selectarea incorectă a dispozitivului, instalarea neconformă cu manualul, standardele aplicabile și reglementările naționale, întreținerea necorespunzătoare a dispozitivului și a întregului sistem.**

**Acest echipament nu este destinat pentru utilizare, fără supraveghere sau instruire, de către persoane (inclusiv copii) ale căror abilități fizice, senzoriale sau mentale sau lipsa de experiență și cunoștințe împiedică utilizarea în siguranță.**

# Instalarea pompei

Pompele, la care se referă prezentele instrucțiuni, sunt pompe submersibile, adică funcționează imersate în apa pompată. Nivelul minim de scufundare a pompei în timpul funcționării este de 25 cm. Pompa poate pompa cu o scufundare mai mică, dar în acest caz este necesară supravegherea directă de către utilizator a funcționării pompei. În cazul oricăror probleme de funcționare, deconectați imediat alimentarea electrică a pompei.



Pompa nu poate funcționa în mediu „uscat”, fără apă. Operarea „uscată” va duce la distrugerea dispozitivului. În acest caz, reparațiile vor fi efectuate numai contra cost. Pompele pot fi echipate cu un flotor - un controler electric care pornește și oprește automat pompa, în funcție de nivelul apei. Atunci când nivelul apei crește, flotorul, care este gol în interior, se ridică cu nivelul apei în sus. După atingerea nivelului de activare, bila din interiorul flotorului coboară conectând contactele electrice, datorită cărora motorul pompei începe să funcționeze.



În timpul pompării apei, nivelul apei poate să scadă, iar flotorul va coborâ împreună cu apa.

După atingerea nivelului de oprire, bila din interiorul flotorului va deconecta contactele, oprind astfel motorul pompei. Utilizatorul poate să modifice nivelul de pornire și oprire prin reglarea lungimii cablului dintre mânerul flotorului și flotor.

# Instalarea pompei



Lungimea minimă a cablului dintre mânerul flotorului și flotor nu trebuie să fie mai mică de 8 cm. Nerespectarea acestei indicații va duce la deteriorarea izolației cablului flotorului. În acest caz, pompa va fi reparată numai contra cost. Vezi des.

Dimensiunile minime ale rezervorului gol trebuie să fie îndeajuns de mari astfel încât flotorul să se poată deplasa liber în lichidul pompat, fără a lovi pereții rezervorului. În cazul în care flotorul se poate agăța de peretele rezervorului, pompa trebuie să funcționeze sub supravegherea directă a utilizatorului, astfel încât să nu apară avarii asociate cu funcționarea în mediu „uscat”.



Apa din pompă iese prin gura de evacuare (vezi des.). La gura de evacuare trebuie atașat un furtun de descărcare. Acesta trebuie să fie atașat la gura de evacuare cu o clemă metalică (bandă de oțel). Atunci când alegeți furtunul de evacuare, rețineți că performanța finală a dispozitivului depinde de diametrul și lungimea furtunului. Cu cât diametrul furtunului este mai mic și cu cât furtunul este mai lung, cu atât capacitatea la căpătul furtunului este mai mică.

Același principiu se aplică diferenței dintre nivelul apei din rezervorul de pompare și nivelul la care se efectuează pomparea. Cu cât diferența de nivel este mai mare, cu atât capacitatea pompei scade. Parametrul definit drept înălțime maximă de ridicare inclus în datele tehnice determină presiunea maximă, pe care o va produce pompa. La această presiune, eficiența pompei va fi zero.

Atunci când scufundați pompa în rezervorul de golire, utilizați pentru coborâre cablul atașat la pompă.



**Atenție!!!** Este interzisă ridicarea și coborârea pompei cu ajutorul cablului de alimentare cucurent electric sau cu cablul flotorului. Ridicarea sau coborârea pompei cu ajutorul acestor cabluri, în cel mai bun caz va deteriora cablurile, în cel mai rău caz poate provoca șocuri electrice. Garantul și producătorul sunt scutiți de orice răspundere în cazul nerespectării acestei cerințe. Repararea unui cablu deteriorat este posibilă numai contra cost, nu în garanție.



Dacă la fundul rezervorului golit există nisip sau pietre, care ar putea deteriora rotorul, pompa trebuie suspendată obligatoriu pe un cablu de cel puțin 0,5 m deasupra fundului rezervorului, astfel încât să nu poată aspira nisip sau pietre.

**Atenție!** În pompă a fost utilizat ca lubrifianț, ulei. În caz de deschidere a pompei, uleiul se poate scruga și poate contamina apa pompată.



**Atenție!!!** Este interzisă introducerea mâinilor în gura de descărcare și aspirație, atunci când pompa funcționează sau este conectată la sursa de alimentare! Pompa are încorporat un concasor, care poate duce la strivirea degetelor.

# Deservirea pompelor Multi IP AUTO

Multi IP AUTO, sunt echipate cu un dispozitiv automat de control în loc de flotor. Atunci când supapa de evacuare este închisă, pompa este oprită și trece în modul de așteptare, menținând o presiune constantă în instalație. Pompa va porni automat după deschiderea supapei de evacuare.

În cazul în care sursa de apă nu va fi suficientă, pompa va intra în modul de urgență pentru a proteja dispozitivul împotriva funcționării în condiții uscate. Pompa va fi repornită numai după reconectarea sursei de alimentare cu curent electric. În cazul apariției de scurgeri în sistem și pornirii frecvente a pompei, acesta va trece în modul de urgență. Pompa va fi repornită numai după reconectarea sursei de alimentare cu curent electric.

## Instalația electrică

Pompa trebuie conectată la o sursă de alimentare de 230V/50Hz cu împământare. Rețeaua electrică de la care urmează să fie alimentată pompa trebuie să aibă atele de clasificare în conformitate cu datele de pe plăcuța regulamentară a pompei.

Ștecărul pompei trebuie conectat la o priză cu împământare activă. Producătorul și garantul sunt scutiți de orice răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau lucrurilor, care rezultă din lipsa unei împământări adecvate. Firul galben-verde al cablului de conectare este destinat pentru împământare.



Pompele pot fi echipate cu un întrerupător de supracurent instalat pe cablu, la aproximativ 1 m de ștecăr, într-o cutie de plastic. În caz de supraîncărcare a motorului, întrerupătorul va deconecta sursa de alimentare. Butonul de comutare se va ridica. Repornirea prin apăsarea butonului este posibilă numai după deconectarea pompei de la rețeaua electrică, verificarea dacă pompa nu a fost blocată, deblocarea eventuală a pompei. Încercările de deblocare a pompei fără deconectarea acesteia de la rețeaua electrică, pot duce la accidente. Cutia cu comutatorul de supracurent trebuie protejată împotriva murdăriei și a umezelii.

Rețeaua electrică care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un întrerupător de circuit, de supracurent, de ex. M611, care protejează motorul împotriva supraîncărcării. Pentru ca întrerupătorul să protejeze eficient motorul împotriva supraîncărcării, trebuie să fie setat la curentul bobinelor specificat în datele de pe plăcuța regulamentară. Pompa poate funcționa fără o asemenea protecție, totuși, în caz de defecțiune cauzată de supraîncărcare, costurile de reparație vor fi suportate de utilizator.

Instalația electrică, care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un întrerupător automat de curent diferențial rezidual cu un curent de declanșare  $\Delta I_n$  de cel mult 30 mA. Producătorul și garantul sunt scutiți de orice răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau lucrurilor rezultate din alimentarea pompei fără utilizarea unui întrerupător corespunzător.



**Este interzisă prezența oamenilor sau a animalelor în apa în care funcționează pompa.**

Utilizarea pompei este interzisă, în cazul în care izolația cablului de alimentare sau a cablului fitorului este deteriorată. În acest caz, vă rugăm să contactați garantul pentru a înlocui cablul. Defecțiunile mecanice nu fac obiectul unor reparații gratuite în garanție. Utilizarea pompei cu cablu cu izolație deteriorată poate duce în cel mai bun caz la inundarea motorului cu apă, iar în cel mai rău caz poate provoca șocuri electrice.



În cazul în care pompa funcționează la o distanță mare de clădiri și electricitatea este asigurată printr-un cablu de prelungire, a cărui lungime este mai mare de 20 m, înainte de pornirea pompei, este necesar să verificați tensiunea curentului electric la capătul cablului prelungitor.

Trebuie reținut că, odată cu creșterea lungimii cablului, tensiunea de alimentare scade la capătul acestuia.



Pompa nu poate fi utilizată în cazul scăderii tensiunii sub 210 V. Utilizarea pompei în astfel de condiții va duce la suprasolicitarea motorului și la defectarea acestuia. În acest caz, reparațiile vor fi efectuate numai contra cost.

## Întreținere:

Înainte de a efectua orice operațiuni de întreținere, deconectați alimentarea electrică a pompei de la rețeaua electrică. În cazul în care rotorul este blocat de impurități, utilizatorul trebuie să curețe camera rotorului. După fiecare utilizare, pompa trebuie scoasă din rezervor și clătită cu apă curată.

## Depozitare:

pompa curățată trebuie depozitată într-o încăpere uscată. Asigurați-vă că pompa nu este așezată pe cablul de alimentare. Având în vedere greutatea relativ mare a pompei și perioada lungă de depozitare, izolația cablului poate fi deteriorată.

Produsul uzat poate fi eliminat numai ca deșeu în cadrul unei colectări selective organizate de Rețeaua Punctelor Municipale de Colectare a Deșeurilor Electrice și Electronice.

# Probleme posibile

Problema	Cauza probabilă	Soluția
Pompa nu funcționează	Comutatorul flotorului este în poziția de „oprire”	Flotorul s-a agățat de ceva și nu poate trece în poziția de „pornire”
	Așteptați ca cantitatea de apă din puț să ajungă la un nivel suficient e înalt pentru a porni automat pompa prin intermediul comutatorului flotor	
	Cantitatea de apă din puț este insuficientă pentru ridicarea flotorului la poziția „pornire”	Verificați dacă flotorul are posibilitatea de a se mișca liber
	Nu există alimentare cu curent electric	<p>Verificați dacă ștecărul pompei a fost introdus corect în priză</p> <p>Verificați siguranțele din casă și orice tip de alte siguranțe de instalare, care ar putea opri alimentarea cu curent electric din rețea</p> <p>Verificați dacă în apropierea casei dvs. este furnizată electricitate - electricitatea poate fi deconectată de la compania de energie electrică pe o zonă mai mare</p>
	Pompa este blocată	Deconectați pompa de la sursa de alimentare. După scoaterea pompei din puț, deblocați rotorul pompei. Înainte de introducerea pompei în puț verificați dacă rotorul se poate roti fără probleme
Pompa funcționează, dar nu pompează apă	Gura de evacuare a pompei sau conducta (furtunul) este blocată	<p>Deconectați pompa de la sursa de alimentare. După scoaterea pompei din puț, deblocați gura de evacuare</p> <p>Verificați și eventual deblocați conducta (furtunul) de evacuare</p>
	Prea multă rezistență la curgerea prin conducta (furtunul) de evacuare	Verificați dacă nu a fost depășită înălțimea maximă de pompare pentru timpul de pompă utilizat
	Înălțimea de pompare este determinată de diferența de nivel între luciul apei din puț și nivelul la care trebuie pompată apa, lungimea conductei (furtunului) de evacuare și diametrul acesteia	Dacă rezistența este prea mare pentru acest tip de pompă, înlocuiți pompa cu o alta, cu o înălțime de ridicare mai mare



# Probleme posibile

Problema	Cauza probabilă	Soluția
Prea puțină apă în puț	Verificați dacă flotorul nu s-a agățat de peretele rezervorului împiedicând astfel oprirea automată	Pompa nu se oprește, cu toate că toată apa a fost pompată
	Deblocați flotorul	Flotorul s-a agățat de peretele rezervorului sau pe conducta (furtunul) de evacuare. Verificați dacă flotorul nu s-a agățat de peretele rezervorului împiedicând astfel oprirea automată. Deblocați flotorul
Flotorul blocat în poziția de „pornire”	Înlocuiți flotorul la un centru de service autorizat	Pompa funcționează cu întreruperi. Întrerupătorul termic montat în interiorul pompei întrerupe alimentarea cu curent electric.
		Pompa nu este imersată complet în apă. Verificați nivelul apei în puțul de pompare. Deblocați flotorul agățat.
Temperatura apei pompare este prea mare.	Verificați dacă temperatura apei nu este prea înaltă pentru tipul de pompă	Pompa pornește și se oprește des. Nu a fost montată o supapă de reținere pe gura de evacuare. Atunci când pompa pompează apa până la nivelul, la care flotorul oprește pompa, apa din conducta (furtunul) de evacuare se scurge înapoi în puț
		După completarea suficientă a apei, flotorul pornește pompa. Ciclul este repetat continuu. Montați o supapă de reținere pe gura de evacuare pentru a preveni scurgerea apei înapoi în puțul de pompare
Časté zapínání a vypínání čerpadla.	Chybí zpětný ventil na výtlačném hrdle. Když čerpadlo vyčerpá vodu do úrovně vypnutí zařízení plovákem, voda z výtlačného potrubí (hadice) teče zpět do nádrže. Po doplnění dostatečného množství vody plovák zapne čerpadlo. Cyklus se stále opakuje.	Namontujte zpětný ventil na výtlačné hrdlo, aby se voda nevracela zpět do vyčerpávané nádrže..

# Deșeuri



Simbolul de mai sus indică faptul că eliminarea echipamentului uzat împreună cu alte deșeuri menajere este interzisă. Informații detaliate cu privire la acest subiect pot fi găsite în stațiile de tratare a deșeurilor municipale, în birourile de administrație urbană, birourile municipale.

Produsul uzat poate fi eliminat numai ca deșeu în cadrul unei colectări selective organizate de Rețeaua Punctelor Municipale de Colectare a Deșeurilor Electrice și Electronice.

Consumatorul are dreptul să restituie echipamentul utilizat la rețeaua distribuitorului de echipamente electronice, cel puțin gratuit și direct, cu condiția ca dispozitivul returnat să fie de același tip și să îndeplinească aceleași funcții ca și dispozitivul nou achiziționat.

Anul marcării dispozitivului cu simbolul CE ..... **CE**  
(completează vânzătorul de pe plăcuța regulamentară a dispozitivului)

# Declarație de conformitate (Modul A)

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE(ModululA):

1. Pompe submersibile tip:

**WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR WQX, WQV**

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLEN, e-mail: [biuro@dambat.pl](mailto:biuro@dambat.pl)

3. Prezenta declarație de conformitate a fost emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

4. Pompe submersibile din seriile menționate la punctul 1.

5. Declarăm cu toată responsabilitatea că pompele la carese face referire în prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele Directive și referințe la standardele armonizate:

- Directiva MD Nr. 2006/42/ES  
Standarde aplicate: EN 809: 1998 + A1: 2009
- Directiva LVD Nr. 2014/35 / UE  
Standarde aplicate: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,  
EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

Directiva EMC Nr 2014/30/EU

Standarde aplicate: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,  
EN 61000-3-2: 2014

  
Adam Jastrzębski

23.11.2022





## Povandeniniai siurbliai

WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR, WQX, WQV

**DĖMESIO!** prieš pradėdant montuoti kruopščiai perskaitykite aptarnavimo instrukciją. Saugumo sumetimais siurblių aptarnauti gali tik asmenys puikiai susipažinę su aptarnavimo instrukcija.

# Turinys

Turinys	78
Santrumpų ir simbolių sąrašas	79
Siurblio montavimas	80
Instalarea pompei	81
Multi IP AUTO siurblių aptarnavimas	82
Prijungimas prie elektros tinklo	82
Problemų sprendimas	84
Dešėuri	85
Es atitikties deklaracija (A modulis)	86

# Santrumpų ir simbolių sąrašas

## Įspėjimas!



Pavojaus simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti elektros įrenginio grėsmę gyvybei ar sveikatai. Prieš pradėdam šiuo simboliu pažymėtas užduotis, siurblio maitinimo laidas turi būti atjungtas nuo elektros tinklo.

## Įspėjimas!



Pavojaus simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti grėsmę gyvybei ar sveikatai.

## Dėmesio!

**DĖMESIO!**

Simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti grėsmę gyvybei ar sveikatai arba sugadinti įrenginį.

Prieš montuodami ir naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šią diegimo ir naudojimo instrukciją, kad išvengtumėte nereikalingų nuostolių.

## Dėmesio!



Naudojimo instrukcija yra pagrindinis pirkimo pardavimo sutarties elementas. Jei vartotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, yra laikoma, kad jis pažeidė sutartinius įsipareigojimus, todėl jokios pretenzijos dėl galimo prietaiso gedimo, sukkelto netinkamu naudojimu, nėra priimamos.

Gamintojas neatsako už netinkamą prietaiso veikimą, jei jis buvo neteisingai prijungtas, sugadintas, modifikuotas ir (arba) naudojamas ne rekomenduojamais tikslais arba prieštaraujant šios instrukcijos reikalavimams. Gamintojas taip pat neatsako už galimas naudojimo instrukcijos spausdinimo ar kopijavimo klaidas. Gamintojas pasilieka sau teisę atlikti bet kokius gaminio pakeitimus, kurie jo manymu yra būtini ir naudingi bei neturi įtakos pagrindinėms gaminio savybėms.

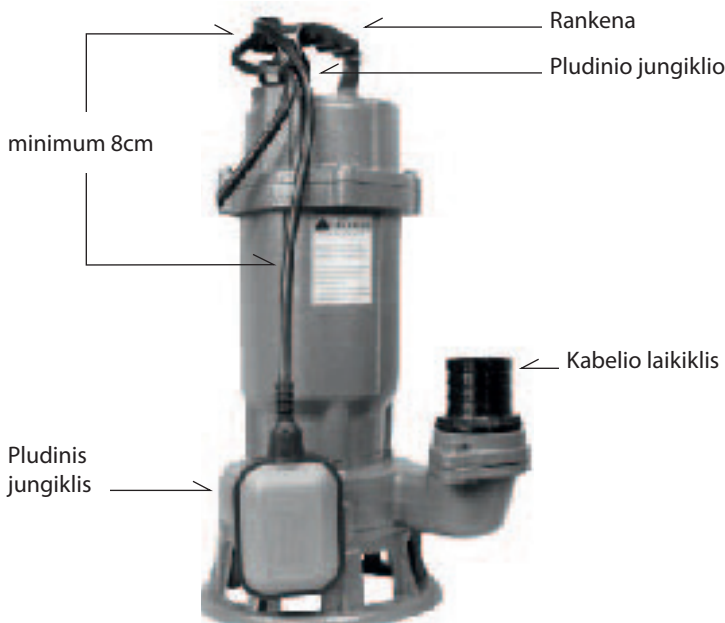
**Įmonė „DAMBAT“ neatsako už prietaiso ir turto apgadinimus ar žmonių sužalojimus, jei nėra laikomasi naudojimo instrukcijos reikalavimų, įskaitant netinkamą prietaiso pasirinkimą, instrukcijos, galiojančių standartų ir nacionalinių reikalavimų neatitinkantį sumontavimą, netinkamą prietaiso ir visos sistemos priežiūrą.**

**Ši įranga nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimais arba protiniais gebėjimais, taip pat asmenims be atitinkamos patirties ir įgūdžių, jeigu jų neprižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie nebuvo tinkamai instrukuoti.**

# Siurblio montavimas

SiurbLIAI, kurie minimi šioje instrukcijoje, yra panardinami siurbLIAI, t.y. dirba panardyti pumpuojamame vandenyje. Minimalus siurblio panardymo gylis darbo metu yra 25 cm.

Su siurbliu įmanoma pumpuoti ir mažesniame gylyje, tačiau šiuo atveju būtina tiesioginė vartotojo priežiūra. Esant bet kokiems nesklandumams, nedelsiant išjunkite siurblio elektros maitinimą.



Siurblys negali dirbti „sausai“, be vandens. Siurblio veikimas „sausai“ gali sukelti prietaisą sunaikinimą. Tokiu atveju siurblio taisymas galimas tik už atlygį. SiurbLIAI gali turėti plūdinį jungiklį – elektrinį valdiklį, kuris automatiškai įjungia ir išjungia siurblią priklausomai nuo vandens lygio. Kai vandens paviršius lygis auga, viduje tuščia plūdė kyla pagal vandens lygį į viršų. Pasiekus įjungimo lygį, plūdės viduje esantis rutuliukas nukrenta, tuo pačiu sujungiant elektrinius kontaktus, dėka ko variklis pradės dirbti. Vandens išpumpavimo metu vandens paviršiaus lygis gali kristi, o kartu su juo plūdė eina žemyn. Pasiekus išjungimo lygį plūdės viduje esantis rutuliukas atjungia elektrinius kontaktus, tuo pačiu išjungia variklį. Įjungimo ir išjungimo lygį vartotojas gali reguliuoti pasirinkdamas atitinkamą kabelio tarp plūdės rankenos ir plūdės ilgį.





# Instalarea pompei



Minimalus kabelio tarp plūdės rankenos ir plūdės ilgis negali būti mažesnis, negu 8 cm. Šio nurodymo nepaisymas gali sukelti plūdės kabelio izoliacijos pažeidimą. Tokiu atveju siurblio taisymas bus galimas tik už atlygį.

Žiūr. pav. Min. išpumpuojamos talpos matmenys turi būti tokie, kad plūdė galėtų laisvai plūduriuoti išpumpuojamajame skystyje, nekliudydama talpos sienelių. Tuo atveju, kai plūdė gali pakibti ant talpos sienelės, siurblys turi dirbti tiesiogiai prižiūrimas vartotojo, kad išvengtų avarijos dėl galimo veikimo „sausąja“ eiga“. Vanduo iš siurblio išteka išmetimo anga (žiūr. pav.).

Ant išvado pajungimo uždėkite žarną. Žarną prie antgalio pritvirtinkite metaliniu veržikliu (žiedu). Renkantis žarną atkreipkite dėmesį, jog finalinis prietaiso našumas priklausys nuo žarnos ilgio bei diametro. Kuo ilgesnė siurbimo žarna ir kuo mažesnis jos diameteras, tuo mažesnę slėgį gausime žarnos gale. Tas pats principas taikomas tarp vandens paviršiaus lygio talpoje ir lygio, kuriame pumpuojame. Kuo lygių skirtumas didesnis, tuo siurblio našumas mažesnis. Maksimalus siurblio iškėlimo aukščio parametras, nurodomas techninių duomenų plokštelėje, tai parametras, reiškiantis maksimalų siurblio išgaunamą slėgį. Šiame slėgyje siurblio našumas bus lygus nuliui. Norint siurblių panardinti išpumpuojamoje talpoje, nuleiskite jį prie prietaiso pritvirtinto lyno pagalba.



## Dėmesio!!!

Draudžiama siurblių kelti ir nuleisti laikant už maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio. Keliant ar nuleidžiant prietaisą laikant už maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio geriausiai atveju pažeis kabelį, blogiausiai – gali sukelti elektros smūgį. Garantasis bei gamintojas atleidžiamas nuo bent kokios atsakomybės, jeigu bus nesilaikoma šio reikalavimo. Pažeisto kabelio taisymas galimas tik už atlygį, ne garantine tvarka. Tuo atveju, kai išpumpuojamosios talpos dugne yra smėlio ar akmenėlių, galinčių pažeisti rotorius, siurblių griežtai reikia pakabinti ant lyno bent 0,5 m virš dugno, kad į prietaisą nepatektų smėlio ar akmenėlių.



**Dėmesio!** Siurblyje kaip tepimo skystis panaudotas tepalas. Avarijos metu tepalas gali ištekėti ir užteršti siurbiamą vandenį.



**Dėmesio!!!** Draudžiama dėti rankas į išmetimo ir siurbiamą angas, kuomet siurblys dirba ar yra pajungtas į maitinimo tinklą! Siurblyje sumontuotas smulkinantis mechanizmas, dėl kurio galima prarasti delno pirštus.

# Multi IP AUTO siurblių aptarnavimas

Multi IP AUTO siurbLIAI aprūpinti siurblio valdymo automatu, vietoje plūdinio, jungiklio. Kai išmetimo vožtuvas uždarytas, siurblys išjungiamas ir pereina į pasirengimo režimą, kurio metu prietaisas palaiko sistemoje pastovų slėgį. Siurblys automatiškai įsijungs atidarius išmetimo vožtuvą.

Tuo atveju, kai vandens tiekimas bus nepakankamas, siurblys pereis į avarinį režimą, apsaugantį siurblių nuo darbo „sausą“ eiga. Siurblys vėl įsijungs tik per naują pajungus prieš maitinimo. Esant sistemos nesandarumui, kai siurblys dažnai įsijungia, siurblys pereis į avarinį režimą. Siurblys įsijungs tik per naują pajungus prieš maitinimo.

## Prijungimas prie elektros tinklo

Siurblių reikia pajungti prie 230V/50Hz maitinimo su žeminiu. Tinklo įtampa, prie kurio jungiamas siurblys, privalo atitikti siurblio žyminėje lentelėje nurodytą įtampą



Siurblio kištuką leidžiama kišti tik į elektros tinklo lizdą su tinkamu žeminiu.

Gamintojas bei garantas atleidžiami nuo bent kokios atsakomybės už žmonėms arba turtui padarytą žalą dėl netinkamo elektros tinklo žeminimo. Prijungimo laido geltonai žalios spalvos gysla – tai žeminimo gysla.



SiurbLIAI gali būti aprūpinti apsauginiu jungikliu nuo viršrovio sumontuotu ant kabelio 1m atstumu nuo kištuko, plastmasinėje dėžutėje. Variklio perkrovimo atveju, jungiklis atjungia maitinimo tiekimą. Jungiklio mygtukas pakils. Pakartotinas įjungimas jungiklio pagalba galimas tik atjungus siurblių iš maitinimo tinklo bei patikrinus ar siurblys neužblokuotas (esant reikalui, atblokavus). Ketinant atblokuoti siurblių prieš tai jo neatjungus iš maitinimo tinklo gali sukelti pavojų. Dėžutę su apsauginiu jungikliu nuo viršrovio būtina saugoti nuo užteršimo ir drėgmės.

Siurblių maitinančiame elektros tinkle privalo būti įrengtas apsauginis jungiklis nuo viršrovio, pvz., M611, kuris apsaugo variklį nuo perkrovos. Kad jungiklis patikimai saugotų variklį nuo perkrovos, šis jungiklis privalo būti nustatytas didžiausiai apvijos srovei, nurodytai siurblio žyminėje lentelėje. Siurblys gali dirbti be tokios apsaugos, tačiau įvykus perkrovos sukeltam įrenginio gedimui, taisyimo išlaidas padengs vartotojas.



Gaminys prijungiamas į tinklą, kuris turi būti aprūpintas srovės nuotėkio rėle, kurios  $\Delta I_n$  negali viršyti 30mA. Gamintojas bei garantas atleidžiami nuo bent kokios atsakomybės už žmonėms arba turtui padarytą žalą dėl to, kad siurblio maitinimo sistemoje nebuvo atitinkamo jungiklio.

**Draudžiama žmonėms bei gyvūnams būti vandenyje, kuriame dirba siurblys.**

# Prijungimas prie elektros tinklo



Pažeidus elektros maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio kabelio izoliaciją, draudžiama naudoti siurblių. Šiuo atveju privaloma kreiptis į garantą, kad iškeisti kabelį. Mechaniniams pažeidimams netaikomas garantinis, nemokamas taisymas. Siurblio su pažeistu kabeliu naudojimas geriausiu atveju sukels variklio užliejimą vandeniu, o blogiausiu – gali sukelti srovės smūgį.



Tuo atveju, kai siurblys veikia dideliu atstumu nuo pastatų, o maitinimas užtikrinamas prailgintuvo, kurio ilgis viršija 20 m, pagalba, prieš įjungiant siurblių griežtai būtina patikrinti srovės įtampą prailgintuvo gale. Atkreipkite dėmesį, jog kuo didesnis kabelio ilgis, tuo srovės įtampa jo gale mažėja.



Siurbli draudžiama naudoti, kai įtampa nukrenta žemiau 210 V. Prietaiso tokiomis sąlygomis naudojimas gali privesti prie variklio perkrovimo ir jo avarijos. Tokiu atveju taisymas bus galimas tik už atlygį.

## Priežiūra:

Pradedant bet kokius priežiūros darbus privaloma ištraukti gaminio šakutę iš elektros tinklo. Tuo atveju, kai siurblio rotorų užblokuoja nešvarumai, vartotojas savo ruožtu privalo išvalyti siurblių. Kiekvieną kart panaudojus siurblių jis turi būti išimtas iš talpos ir išskalautas švariame vandenyje.

## Laikymas:

Išvalytą siurblių laikykite sausoje patalpoje. Atkreipkite dėmesį, kad siurblys nebūtų padėtas ant maitinimo kabelio. Dėl gan didelio siurblio svorio bei ilgo laikymo laiko gali būti kabelio izoliacijos pažeidimų.

# Problemų sprendimas

Požymis	Galima priežastis	Problemos sprendimas
Siurblys neveikia	Plūdinis "išjungti" pozicijoje jungiklis yra	Palaukite, kol vandens gręžinyje kiekis bus pakankamas, kad siurblys automatiškai įsijungtų plūdinio jungiklio pagalba
	Nepakankamas vandens šulinyje lygis, kad plūdinis jungiklis atsirastų "įjungti" pozicijoje	
	Plūdinis jungiklis pakibo už kažko ir negali pakeisti pozicijos į "įjungti"	
	Nėra elektros maitinimo	Patikrinkite, ar siurblio elektros kištukas tinkamai įkištas į rozetę
Patikrinkite, ar šalia jūsų namų yra tiekiamas elektra – energetinė kompanija galėjo atjungti elektros tiekimą didesnėje teritorijoje		
Siurblys užblokuotas	Patikrinkite, ar šalia jūsų namų yra tiekiamas elektra – energetinė kompanija galėjo atjungti elektros tiekimą didesnėje teritorijoje	
	Atjunkite siurbį iš elektros maitinimo. Išėmę siurbį iš talpos atblokuokite siurblio rotorius. Prieš pakartotinai panardinant siurbį šulinyje patikrinkite, ar rotorius sukasi be problemų	
Siurblys veikia tačiau nepaduoda vandens	Užblokuota siurblio išmetimo anga arba vamzdis (žarna)	Atjunkite siurbį iš elektros maitinimo. Išėmę siurbį iš talpos atblokuokite išmetimo angą. Patikrinkite ir esant reikalui atkimškite išmetimo vamzdį (žarną)
	Per didelis tėkmės pasipriešinimas pumpuojamame vamzdyje (žarnoje)	Patikrinkite, ar neviršytas maksimalus kėlimo aukštis konkretaus tipo siurbliui. Maksimaliam kėlimo aukščiui, kurį turi generuoti siurblys, įtakos turi aukščio tarp vandens paviršiaus gręžinyje lygio ir paviršius, ant kurio pumpuojame, skirtumas, taipogi pumpuojamo vamzdžio (žarnos) ilgis bei diametras. Jeigu pasipriešinimas pernelyg didelis konkretaus tipo siurbliui, iškeiskite siurbį į naują, didesnio kėlimo aukščio.
Siurblys veikia tačiau nepaduoda vandens	Per mažai vandens pumpuojamame šulinyje	Patikrinkite, ar plūdinis jungiklis neužstrigo už šulinio sienutės, dėl ko negali automatiškai išsijungti. Atblokuokite plūdinį jungiklį

# Problemų sprendimas

Požymis	Galima priežastis	Problemos sprendimas
Siurblys veikia pertraukiamai. Siurblio viduje sumontuotas terminis jungiklis nutraukia elektros tiekimą	Plūdinis jungiklis užstrigo už šulinio sienos arba pumpuojamo vamzdžio (žarnos)	Patikrinkite, ar plūdinis jungiklis neužstrigo už šulinio sienutės, dėl ko negali automatiškai išsijungti. Atblokuokite plūdinį jungiklį
	Plūdinis jungiklis užstrigo „įjungti“ pozicijoje	Iškeiskite plūdinį jungiklį autorizuotame servise
	Siurblys nevisiškai panardintas vandenyje	Patikrinkite vandens pumpuojamame šulinyje lygį. Atblokuokite pakibusį plūdinį jungiklį
	Pumpuojamo vandens temperatūra per aukšta	Patikrinkite ar vandens temperatūra nėra per aukštą šio tipo siurbliui
Dažnas siurblio įsijungimas ir išsijungimas	Nesumontuotas atbulinis vožtuvas ant siurblio išmetimo angos. Kai siurblys išpumpuos vandenį iki to lygio, kurį pasiekus plūdinis jungiklis išjungs siurblių, vanduo iš išmetimo vamzdžio (žarnos) teka atgalios į šulinį. Pritekėjus pakankamai vandens atbulinis vožtuvas išjungs siurblių. Ciklas nuolat kartojamas	Pompa pornește și se oprește des Nu a fost montată o supapă de reținere pe gura de evacuare. Atunci când pompa pompează apa până la nivelul, la care flotorul oprește pompa, apa din conducta (furtunul) de evacuare se scurge înapoi în puț

## Deșeuri



Šis simbolis informuoja, kad panaudotų prietaisų šalinimas kartu su kitomis atliekomis yra draudžiamas. Daugiau informacijos apie tai galite surasti komunalinių atliekų perdavimo punktuose, miesto ar savivaldybės įstaigoje.

Panaudotą produktą privaloma utilizuoti kaip atlieką atiduodami jį tam skirtus savivaldybės užtikrintus elektrinių ir elektroninių atliekų surinkimo kontenerius ar perdavimo taškus.

Vartotojas turi teisę grąžinti panaudotą elektros prietaisą pasirinktame tiekėjo taške, prekybos centre ar parduotuvėje, kuriame pirkto prekę, jeigu grąžinama prekė yra tinkamos rūšies ir atliekų tą pačią funkciją, kaip naujai įsigytas prietaisas.

Prietaiso pažymėjimo CE ženklų metai .....

(įrašo pardavėjas pagal prietaiso žyminę plokštelę)



# ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (A modulis)

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (A modulis):

1. PANARDINAMI SIURBLIAI priklauso šiai produktų šeimai:

**WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX,  
Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ,  
MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR WQX, WQV**

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI,  
POLEN, **el-paštas: biuro@dambat.pl**

3. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

4. Panardinami siurbliai priklausančios 1. punkte nurodytai produktų šeimai.

5. Deklaruojame su visiška atsakomybe, kad BETA siurbliai, kuriems yra skirta šią deklaraciją, yra pagaminti sutinkamai su žemiaunurodytomis Tarybos gairėmis dėl EB valstybių narių teisėtvarkos suvienodinimo:

- Directiva MD Nr. 2006/42/ES

Panaudoti standartai: EN 809: 1998 + A1: 2009

- Directiva LVD Nr. 2014/35 / UE

Panaudoti standartai: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,

EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

Directiva EMC Nr 2014/30/EU

Panaudoti standartai: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,

EN 61000-3-2: 2014

  
Adam Jastrzębski

23.11.2022







# Návod na obsluhu



## Ponorné čerpadlá

WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR, WQX, WQV

**POZOR** pred prístupím na používanie sa zoznámte s návodom na obsluhu.  
Z bezpečnostných dôvodov môžu čerpadlo obsluhovať iba osoby dôkladne poznajúce  
návod na obsluhu.

# Obsah

■ ■ ■	Obsah	90
	Zoznam skratiek a symbolov	91
	Inštalácia čerpadla	92
	Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO	93
	Elektroinštalácia	94
	Možné problémy pri prevádzke a ich riešenie	95
	Likvidácia zariadenia	97
	Vyhlásenie o zhode EÚ/ES (Modul A)	98

# Zoznam skratiek a symbolov

## Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ je uvedený pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia elektrickou inštaláciou.

Skôr, ako začnete vykonávať činnosti označené týmto symbolom, odpojte napájací kábel čerpadla.



## Varovanie!

Symbol „nebezpečenstvo“ je uvedený pri poznámkach, ktorých nedodržanie môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia.

## Pozor!

**POZOR!**

Symbol je uvedený pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže viesť k poškodeniu zariadenia a ohrozeniu života alebo zdravia.

Pred inštaláciou a prevádzkou produktu si prosím pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu a použitie, aby ste predišli zbytočným stratám.

## Pozor!



Návod na použitie je základným prvkom kúpnej zmluvy.

Nedodržanie pokynov obsiahnutých v návode na použitie používateľom znamená nedodržanie zmluvy a vylučuje akékoľvek nároky vyplývajúce z prípadnej poruchy zariadenia v dôsledku používania zariadenia v rozpore s pokynmi na správne používanie.

Výrobca nezodpovedá za chyby vo fungovaní zariadenia, ak bolo nesprávne pripojené, poškodené, upravené a/alebo používané na účely mimo rozsah odporúčaných prác alebo v rozpore s pokynmi obsiahnutými v tomto návode.

Výrobca tiež nezodpovedá za prípadné chyby v návode spôsobené chybami tlače alebo kopírovania.

Výrobca si vyhradzuje právo na akékoľvek úpravy produktu, ktoré môžu byť považované za potrebné a užitočné, a ktoré neovplyvnia jeho základné vlastnosti.

**Spoločnosť DAMBAT nezodpovedá za škody na zariadení, majetku, ako aj zranenia osôb v dôsledku nedodržania odporúčaní obsiahnutých v návode, vrátane nesprávneho výberu prístroja, inštalácie v rozpore s návodom, platnými normami a národnými predpismi, nesprávnej údržby zariadenia a celého systému.**

**Toto zariadenie nemôžu používať osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nedostatok skúseností a znalostí bránia bezpečnému používaniu zariadenia bez dozoru alebo vysvetlenia pokynov.**

# Inštalácia čerpadla

Čerpadlá, ktorých sa návod týka, sú ponorné čerpadlá, pracujú teda ponorené do prečerpávanej vody. Minimálna hĺbka ponorenia čerpadla po dobu práce je 25 cm. Čerpadlo môže čerpať pri menšom ponorení, avšak v tomto prípade je nevyhnutný priamy dohľad používateľa nad prácou čerpadla. V prípade akýchkoľvek narušení jeho chodu okamžite odpojte elektrické napájanie čerpadla.



Čerpadlo nemôže pracovať „na sucho“, bez vody. Práca „na sucho“ vedie k zničeniu zariadenia. V tomto prípade bude oprava možná len za úplatu. Čerpadlá môžu byť vybavené plavákom – elektrická radiaca jednotka automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti na hladine vody. Keď hladina vody rastie, vo vnútri prázdny plavák stúpa spoločne s vodnou hladinou nahor. Po dosiahnutí hladiny spustenia guľôčka, ktorá sa nachádza vo vnútri plaváku, klesá a spája elektrické kontakty, vďaka tomu začína pracovať motor čerpadla. Počas odčerpávania vody sa vodná hladina znižuje a spoločne s ňou klesá tiež plavák. Po dosiahnutí hladiny vypnutia rozpojí klesajúca guľôčka vo vnútri plaváku kontakty a tým vypne motor čerpadla. Hladinu vypnutia a zapnutia môže používateľ zmeniť nastavením dĺžky kábla medzi držiakom plaváku a plavákom.



# Inštalácia čerpadla



Minimálna dĺžka kábla medzi držiakom plaváku a plavákom nemôže byť menšia než 8 cm. Nedodržanie tohto pokynu povedie k poškodeniu izolácie kábla plaváku. V takomto prípade bude oprava čerpadla možno iba za úplatu. Viď obr.

Min. rozmery vyprázdňovanej nádrže musia byť také, aby mal plavák možnosť voľne sa pohybovať v čerpanej kvapaline a nezachytával sa o steny nádrže. V prípade, kedy sa plavák môže zaseknúť na stene nádrže, by malo čerpadlo pracovať pod priamym dohľadom používateľa tak, aby nedošlo k poruche spojenej s prípadnou prácou „na sucho“. Voda z čerpadla vyteká výtláčnym hrdlom (viď obr.). Na výtláčné hrdlo nasadte výtláčnu hadicu. Je nutné ju k hrdlu pripevniť strmeňovou objímkou (ocelovou páskou). Pri výbere výtláčnej hadice nezabúdajte, že koncová výkonnosť zariadenia závisí na priemere a dĺžke hadice. Čím je priemer hadice menší a dĺžka väčšia, tým je výkonnosť na konci hadice menšia. Rovnaké pravidlo sa týka tiež rozdielov medzi úrovňou vodnej hladiny v nádrži, z ktorej čerpáme, a úrovňou, na ktorú čerpáme. Čím je rozdiel úrovní väčší, tým sa efektívnosť čerpadla znižuje. Parameter definovaný ako max. výška zdvihu uvádzaný v technických údajoch uvádza maximálny tlak, ktorý čerpadlo vytvára. Pri tomto tlaku bude efektívnosť čerpadla nulová. Pri ponáraní čerpadla do vyprázdňovanej nádrže ho spúšťajte na šnúre pripevnenej k držadlu čerpadla.



**Pozor!** Zakazuje sa zdvíhanie a spúšťanie čerpadla s pomocou napájacieho kábla alebo plaváku. Zdvíhanie alebo spúšťanie čerpadla s pomocou kábla alebo plaváku v najlepšom prípade povedie k poškodeniu kábla, v najhoršom môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. Poskytovateľ záruky a výrobca je v prípade nedodržania tejto požiadavky zbavený všetkej zodpovednosti. Oprava poškodeného kábla je možná iba za úplatu, nie v rámci záruky.



Pokiaľ sa na dne vyprázdňovanej nádrže môže nachádzať piesok alebo kamene, ktoré by mohli poškodiť rotor, čerpadlo bezpodmienečne zaveste na šnúru, minimálne 0,5 m nad dnom tak, aby nedošlo k nasatiu piesku alebo kameňov.

Pozor, v čerpadle sa ako mazivo používa olej. Pri narušení tesnosti môže dôjsť k úniku oleja a ten môže znečistiť čerpanú vodu.

**Pozor!** Zakazuje sa vkladať ruky do výtláčného a sacieho hrdla spusteného alebo k napájaniu pripojeného čerpadla! Čerpadlo má zabudovaný drviaci mechanizmus, ktorý môže spôsobiť stratu prstov ruky.

## Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO

Čerpadla Multi IP AUTO majú miesto plovákového vypínača automat, ktorý ovláda provoz zařízení. Uzavřením vypouštěcího ventilu se čerpadlo vypíná, zůstává však v režimu připravenosti a udržuje stálý tlak v instalaci. Po otevření vypouštěcího ventilu se čerpadlo automaticky zapíná. V případě, že zdroj vody nebude postačovat, čerpadlo změni režim provozu na poruchový, který zabezpečuje zařízení před prací na sucho. Čerpadlo potom začne pracovat teprve po opětovném zapnutí napájení. V případě netěsnosti instalace a častého zapínání.

# Elektroinštalácia

K čerpadlu privedte napájanie 230 V/50 Hz, ktoré je uzemnené.

Elektrická sieť, z ktorej má byť čerpadlo napájané, musí mať menovité údaje zhodné s tými uvedenými na typovom štítku čerpadla.

**Zástrčka čerpadla musí byť pripojená k zásuvke s aktívnym uzemnením.** Výrobca a poskytovateľ záruky je zbavený všetkej zodpovednosti za škody spôsobené na osobách alebo veciach vyplývajúcej z absencie správneho uzemnenia. Žlto-zelený vodič pripojovacieho kábla je uzemňovacia.



Čerpadlá môžu byť vybavené prepäťovým chráničom inštalovaným na kábli, vo vzdialenosti cca 1 m od zástrčky, v plastovej krabici. V prípade preťaženia motora vypínač odpojí prívod prúdu. Tlačidlo vypínača sa zdvihne. Opätovné spustenie stlačením tlačidla je možné len po odpojení čerpadla z elektrickej siete, kontrole, či čerpadlo nebolo zablokované, prípadne po odblokovaní. Pokus o odblokovanie čerpadla bez jeho predchádzajúceho odpojenia od elektrickej siete môže viesť k nehode.

Krabicu s prepäťovým chráničom chráňte pred nečistotou a vlhkosťou.



Elektrická sieť napájacieho čerpadla by mala byť vybavená inštalacným, prepäťovým motorovým chráničom, napr. M611, chrániacim motor pred preťažením. Aby chránič efektívne zaistoval motor pred preťažením, musí byť nastavený na prúd vinutia uvedený v údajoch na typovom štítku. Čerpadlo môže pracovať bez takéhoto zabezpečenia len v prípade poruchy spôsobenej preťažením, náklady na opravu nesie používateľ.

Elektroinštalácia napájajúca čerpadlo by mala byť vybavená prúdovým chráničom s menovitým prúdom spustením  $\Delta I_n$  maximálne 30 mA. Výrobca a poskytovateľ záruky je zbavený všetkej zodpovednosti za škody spôsobené na osobách alebo veciach vyplývajúcej z napájania čerpadla s vynechaním vhodného chrániča.



Zakazuje sa, aby sa vo vode, v ktorej pracuje čerpadlo, nachádzali ľudia alebo zvieratá.



V prípade poškodenia izolácie napájacieho kábla alebo izolácie kábla plaváku sa zakazuje používanie čerpadla. V takejto situácii sa je nutné kvôli výmene kábla obrátiť na poskytovateľa záruky. Mechanické poškodenie nepodlieha záručným, bezplatným opravám. Používanie čerpadla s poškodenou izoláciou kábla povedie v najlepšom prípade k zaplaveniu motora vodou, v najhoršom môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.



Pokiaľ čerpadlo pracuje v značnej vzdialenosti od zástavby a elektrická energia je zaistená s pomocou predlžovacej šnúry, ktorej dĺžka je väčšia než 20 m, je pred spustením čerpadla bezpodmienečne nutné skontrolovať napätie prúdu na konci predlžovacej šnúry. Nezabúdajte, že s nárastom dĺžky kábla na jeho konci poklesne napätie napájania.



Čerpadlo nepoužívajte pri poklese napätia pod 210 V. Používanie čerpadla v takýchto podmienkach povedie k preťaženiu motora a k jeho poruche.

V tomto prípade bude oprava možná len za úplatu.



## Údržba

Pred vykonaním akýchkoľvek činností spojených s údržbou odpojte elektrické napájanie čerpadla od siete. V prípade, keď rotor čerpadla zablokujú nečistoty, patrí medzi úkony obsluhy vykonávanej používateľom očistenie komory rotora.

Po každom použití musí byť čerpadlo vyťahnuté z nádrže a vypláchnuté čistou vodou.



## Skladovanie

Očistené čerpadlo ukladajte v suchej miestnosti.

Mimoriadnu pozornosť venujte tomu, aby čerpadlo nestálo na napájacom kábli.

Pri dosť značnej hmotnosti čerpadla a dlhom období skladovania môže dôjsť k poškodeniu izolácie kábla.



## Možné problémy pri prevádzke a ich riešenie

Prejav	Možná príčina	Riešenie problému
Čerpadlo nepracuje	Plavákový spínač sa nachádza v polohe „vypnúť“	Počkajte, až množstvo vody v čerpanej studni bude dostatočné pre automatické spúšťanie čerpadla s pomocou plavákového spínača.
	Nedostatočné množstvo vody v čerpanej studni na dvíhnutie plaváku do polohy „zapnúť“	
	Plavák sa o niečo zachytil a nemôže zmeniť polohu do polohy „zapnúť“	Skontrolujte, či má plavák možnosť voľne sa pohybovať.
	Žiadne elektrické napájanie	Skontrolujte, či je elektrická zástrčka čerpadla správne vložená do elektrickej zásuvky Skontrolujte „zástrčky“ doma a inštalčné poistky všetkého druhu, ktoré môžu vypnúť prívod prúdu zo siete Skontrolujte, či je v okolí vášho domu zaistené elektrické napájanie – prúd môže byť energetickou spoločnosťou odpojený vo väčšej oblasti

# Možné problémy pri prevádzke a ich riešenie

Čerpadlo nepracuje	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Po vytiahnutí čerpadla z nádrže odblokujte rotor čerpadla. Pred opätovným vložení čerpadla do nádrže skontrolujte, či sa rotor bez problémov otáča.
Čerpadlo pracuje, ale nedodáva vodu	Výtlačné hrdlo čerpadla alebo výtlačné potrubie (hadica) je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Po vytiahnutí čerpadla z nádrže odblokujte výtlačné hrdlo. Skontrolujte a prípadne spriechodnite výtlačné potrubie (hadicu).
	Príliš veľký odpor pri prietoku cez výtlačné potrubie (hadicu)	Skontrolujte, či nie je prekročená maximálna výška zdvihu pre daný typ čerpadla. Na výške zdvihu, ktorú musí čerpadlo vytvoriť, má vplyv rozdiel úrovní medzi vodnou hladinou v nádrži, z ktorej čerpáme, a úrovňou, na ktorú čerpáme, dĺžka výtlačného potrubia (hadice) a jeho priemer. Pokiaľ je odpor príliš veľký pre daný typ čerpadla, vymeňte čerpadlo za iné s väčšou výškou zdvihu.
	Málo vody v čerpanej studni	Skontrolujte, či sa plavák nezasekol o stenu nádrže a neznemožnil tak automatické vypínanie. Odblokujte plavák
Čerpadlo sa nevypína, aj keď bola voda odčerpaná	Plavák sa zachytil na stene nádrže alebo na výtlačnom potrubí (hadici)	Skontrolujte, či sa plavák nezasekol o stenu nádrže a neznemožnil tak automatické vypínanie. Odblokujte plavák
	Plavák je zablokovaný v polohe „zapnúť“	Vymeňte plavák v autorizovanom servise



## Možné problémy pri prevádzke a ich riešenie

Práca čerpadla je prerušovaná Tepelný spínač inštalovaný vo vnútri čerpadla prerušuje prívod prúdu.	Čerpadlo nie je celé ponorené do vody	Skontrolujte hladinu vody v čerpanej studni. Odblokujte zaseknutý plavák
	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká.	Skontrolujte, či nie je teplota vody pre daný typ čerpadla príliš vysoká.
čerpadlo sa zapína a vypína	Na výtlačnom hrdle nebol inštalovaný spätný ventil. Keď čerpadlo vyčerpá vodu po úroveň, pri ktorej plavák vypne čerpadlo, tečie voda z výtlačného potrubia (hadice) späť do studne. Po natečení dostatočného množstva vody plavák spúšťa čerpadlo. Cyklus sa neustále opakuje	Inštalujte spätný ventil na výtlačné hrdlo čerpadla a tým znemožnite návrat vody do čerpanej studne.

## Likvidácia zariadenia



Použitý výrobok podlieha povinnej likvidácii ako odpad výhradne v selektívnom zbere odpadov organizovanom sieťou obecných zberných miest elektrického a elektronického odpadu. Spotrebiteľ má právo na vrátenie použitého zariadenia v sieti distribútora elektrickej techniky, bezplatne a priamo, pokiaľ je vrátené zariadenie správneho druhu a plní rovnakú funkciu, ako novo zakúpené zariadenie.

Rok označenia zariadenia symbolom CE.....  
(zapíše predajca na základe typového štítku)



# Vyhlásenie o zhode EÚ/ES (Modul A)

1. PONORNÉ ČERPADLÁ série typov:

**WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX,  
Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ,  
MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN, TUR WQX, WQV**

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Ma-  
zowiecki, Polska, e-mail: [biuro@dambat.pl](mailto:biuro@dambat.pl)

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vý-  
robcu.

4. Ponorné čerpadlá zo série typov uvedených v bode 1.

5. V súlade so zákonom z 13. apríla 2016 o systéme súladu (Zbierka zá-  
konov z roku 2016, položka 542) s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme,  
že ponorné čerpadlá, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú vyro-  
bené v súlade s nasledujúcimi smernicami a uvedené v odkazoch  
na harmonizované normy:

- Smernica MD č. 2006/42/WE

Aplikované normy: EN 809:19 98 + A1:2009

- Smernica MD č. 2014/35/UE

Aplikované normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,

EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Smernica MD č. 2014/30/UE

Aplikované normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 61000-3-2:2014

  
Adam Jastrzębski

23.11.2022









# Karta Gwarancyjna

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem.

Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczętką.

Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A.; adres serwisu: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi 24 miesiące.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
  - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
  - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
  - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
  - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
  - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnościami dozwolonymi instrukcją obsługi
  - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej, dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
  - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika: \_\_\_\_\_

16. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.

17. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel/fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl

Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY :

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



dambat.pl

BIURO@DAMBAT.PL  
SERWIS@DAMBAT.PL

BIURO / OFFICE +48 22 632 86 09  
SERWIS / SERVICE +48 22 721 02-17